

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 mei 2002

WETSONTWERP

**betreffende de bestrijding van de
betalingsachterstand
bij handelstransacties ⁽¹⁾**

WETSONTWERP

**aangaande de vordering tot staking
van de inbreuken op de wet van (...) tot
bestrijding van de betalingsachterstand
bij handelstransacties ⁽²⁾**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp (art. 78 G.W.)	17
4. Voorontwerp (art. 77 G.W.)	21
5. Advies van de Raad van State (I) nr. 32.970/2	22
6. Advies van de Raad van State (II) nr. 32.971/2	26
7. Wetsontwerp (art. 78 G.W.)	27
8. Wetsontwerp (art. 77 G.W.)	33
9. Bijlage (basistekst)	35

⁽¹⁾ Wetsontwerp DOC 50 1827/001 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.
DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

⁽²⁾ Wetsontwerp DOC 50 1828/001 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.
DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 40 VAN HET REGLEMENT.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 mai 2002

PROJET DE LOI

**concernant la lutte contre
le retard de paiement dans
les transactions commerciales ⁽¹⁾**

PROJET DE LOI

**relative à l'action en cessation des
infractions à la loi du (...) concernant la
lutte contre le retard de paiement dans
les transactions commerciales ⁽²⁾**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet (art. 78 Const.)	17
4. Avant-projet (art. 77 Const.)	21
5. Avis du Conseil d'Etat (I) n° 32.970/2	22
6. Avis du Conseil d'Etat (II) n° 32.971/2	26
7. Projet de loi (art. 78 Const.)	27
8. Projet de loi (art. 77 Const.)	33
9. Annexe (texte coordonné)	35

⁽¹⁾ Projet de loi DOC 50 1827/001 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.
LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

⁽²⁾ Projet de loi DOC 50 1828/001 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.
LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 22 mei 2002 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 22 mei 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 mai 2002.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 22 mai 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Deze twee wetsontwerpen hebben tot doel de richtlijn 2000/35/EG van het Europese Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties om te zetten.

Wetsontwerp I voorziet in een wettelijke betalingstermijn van dertig dagen binnen dewelke iedere betaling tot vergoeding van een handelstransactie moet gebeuren (artikel 4).

Wanneer de schuldenaar niet betaalt binnen de overeengekomen termijn of, bij gebreke hieraan, binnen de wettelijke termijn van dertig dagen is hij vanaf de daarop volgende dag verwijlinterest verschuldigd tegen een in het ontwerp bepaalde interestvoet. Een ingebrekestelling is niet nodig om deze verwijlinterest te doen lopen (artikel 5).

Bovendien heeft de schuldeiser, bovenop deze verwijlinterest en de vergoeding van de gerechtskosten, onder bepaalde voorwaarden recht op een redelijke schadeloosstelling voor alle invorderingskosten die worden veroorzaakt door de betalingsachterstand. De toepassing van dit artikel sluit de toekenning van de rechtsplegingsvergoeding aan de schuldeiser uit. De Koning bepaalt het maximumbedrag van deze schadeloosstelling in functie van de omvang van de schuld (artikel 6).

Van deze bepalingen afwijkende contractuele bedingen worden op vraag van de schuldeiser door de rechter herzien indien zij een kennelijke onbillijkheid jegens de schuldeiser behelzen (artikel 7).

Wetsontwerp II voorziet in een vordering tot staking van het gebruik van contractuele bedingen die een kennelijke onbillijkheid jegens de schuldeiser behelzen.

Deze regels zullen enkel van toepassing zijn op betalingen tot vergoeding van «handelstransacties» zoals gedefinieerd in artikel 2 van wetsontwerp I.

RÉSUMÉ

Ces deux projets de loi ont pour but de transposer la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions.

Le projet de loi I prévoit un délai légal de paiement de 30 jours dans lequel tout paiement en rémunération d'une transaction commerciale doit être effectué (article 4).

Si le débiteur ne paie pas dans le délai convenu ou, à défaut, dans le délai légal de 30 jours, il est, à compter du jour suivant, redevable d'un intérêt moratoire au taux fixé par le projet. Une mise en demeure n'est pas nécessaire pour faire courir cet intérêt moratoire (article 5).

De plus, le créancier a, outre le droit à cet intérêt moratoire et au remboursement des dépens judiciaires, sous certaines conditions, droit au dédommagement raisonnable de tous les frais de recouvrement causés par le retard de paiement. L'application de cet article exclut l'attribution au créancier de l'indemnité de procédure. Le Roi fixe le montant maximal de ce dédommagement en fonction de l'ampleur de la dette (article 6).

Les clauses contractuelles qui dérogent à ces dispositions seront, à la demande du créancier, révisées par le juge, si elles constituent un abus manifeste à l'égard du créancier (article 7).

Le projet de loi II prévoit une action en cessation de l'utilisation de clauses contractuelles qui constituent un abus manifeste à l'égard du créancier.

Ces règles ne seront applicables qu'aux paiements en rémunération de « transactions commerciales » comme définies à l'article 2 du projet de loi I.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Deze twee wetsontwerpen hebben tot doel de richtlijn 2000/35/EG van het Europese Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties (*PB.L.* 200 van 8 augustus 2000, blz. 35, hierna «de richtlijn» genoemd) om te zetten.

De *ratio legis* van de richtlijn is dat betalingsachterstand bij handelstransacties, en in het bijzonder de verschillende wijze waarop de gevolgen ervan worden geregeld in de Lidstaten van de E.U., een ernstige belemmering vormen voor het goede functioneren van de interne markt en vooral de KMO's treft (Voorstel van de Commissie, *PB. C.* 168 van 3 juni 1998, blz. 13 en *PB. C.* 374 van 3 december 1998, blz. 4).

Om de betalingsachterstand te bestrijden en tot een harmonisatie te komen van de wetgeving van de lidstaten ter zake legt de richtlijn de Lidstaten voor handelstransacties bepaalde vereisten op. Deze vereisten hebben betrekking op de verwijlinteressen, de invorderingskosten, het eigendomsvoorbehoud en de duur van de invorderingsprocedure voor onbetwiste schulden. Deze vereisten kunnen, enigszins vereenvoudigd, als volgt worden samengevat:

De Lidstaten moeten ervoor zorgen:

– dat de schuldeiser recht heeft op verwijlinterest wanneer hij niet wordt betaald binnen de conventionele betalingstermijn of, bij gebreke aan conventionele betalingstermijn, binnen een termijn van 30 dagen na, naar gelang het geval, de ontvangst van de factuur, de ontvangst van de goederen of de diensten, of de datum van de aanvaarding of de controle van de goederen of de diensten (artikel 3, lid 1, a) t.e.m. d), van de richtlijn);

– dat de voet van deze verwijlinterest gelijk is aan de interestvoet die door de Europese Centrale Bank (hierna «ECB» genoemd) wordt gehanteerd voor haar meest recente basisherfinancieringstransactie vóór de eerste kalenderdag van het betreffende halfjaar, vermeerderd met ten minste 7 procentpunten (artikel 3, lid 1, d), van de richtlijn);

– dat contractuele bedingen die hiervan afwijken en die een kennelijke onbillijkheid jegens de schuldeiser behelzen, ofwel niet afdwingbaar zijn ofwel aanleiding geven tot schadevergoeding (artikel 3, lid 3, van de richtlijn), en dat er een adequaat en doeltreffend mid-

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ces deux projets de loi ont pour but de transposer la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (*JO. L* 200 du 8 août 2000, p. 35, ci-après « la directive »).

La directive repose sur la *ratio legis* que le retard de paiement dans les transactions commerciales, et plus particulièrement les différentes modalités de règlement de ses conséquences dans les Etats membres de U.E., constituent un sérieux obstacle pour le bon fonctionnement du marché unique et affectent surtout les PME (Proposition de la Commission, *JO. C.* 168 du 3 juin 1998, p. 13 et *JO. C.* 374 du 3 décembre 1998, p.4.)

Pour lutter contre le retard de paiement et parvenir à une harmonisation de la législation des Etats membres en la matière, la directive impose aux Etats membres certaines exigences pour les transactions commerciales. Ces exigences ont trait aux intérêts moratoires, aux frais de recouvrement, à la réserve de propriété et à la durée des procédures de recouvrement pour des créances non contestées. En simplifiant quelque peu, elles peuvent être résumées comme suit :

Les Etats membres doivent veiller :

– à ce que le créancier soit en droit de réclamer des intérêts moratoires lorsqu'il n'est pas payé dans le délai de paiement conventionnel ou, à défaut de délai de paiement conventionnel, dans un délai de 30 jours après, selon le cas, la date de réception de la facture, la date de réception des marchandises ou des services, ou la date de l'acceptation ou de la vérification des marchandises ou des services (article 3, alinéa 1, a) - d), de la directive) ;

– à ce que le taux de cet intérêt corresponde au taux appliqué par la Banque centrale européenne (ci-après « BCE ») à son opération principale de refinancement la plus récente effectuée avant le premier jour calendrier du semestre en question, majoré d'un minimum de sept points (article 3, alinéa 1, d) de la directive) ;

– à ce que les clauses contractuelles qui y dérogent et qui constituent un abus manifeste à l'égard du créancier, ne soient pas applicables ou puissent donner lieu à une action en réparation du dommage (article 3, alinéa 3, de la directive), et à ce qu'il existe des moyens

del voorhanden is om te voorkomen dat dergelijke bedingen verder worden gebruikt (artikel 3, leden 4 en 5, van de richtlijn);

– dat de schuldeiser onder bepaalde voorwaarden recht heeft op een redelijke schadeloosstelling door de schuldenaar voor alle relevante invorderingskosten ontstaan door diens betalingsachterstand, met de mogelijkheid van de Lidstaten om een maximumbedrag vast te stellen voor de invorderingskosten voor diverse schuld niveaus (artikel 3, lid 1, e) van de richtlijn);

– dat de verkoper, in overeenstemming met de nationale bepalingen die ingevolge het internationaal privaatrecht van toepassing zijn, eigenaar blijft van de goederen tot de volledige betaling van de prijs, indien er tussen de koper en de verkoper uitdrukkelijk een beding van eigendomsvoorbehoud werd overeengekomen vóór de levering van de goederen (artikel 4 van de richtlijn);

– dat de schuldeiser normaliter binnen een termijn van 90 dagen na de instelling van zijn vordering een uitvoerbare titel kan bekomen voor onbetwiste schulden (artikel 5 van de richtlijn).

De richtlijn verplicht de lidstaten om hun wetgeving vóór 8 augustus 2002 in overeenstemming te brengen met deze vereisten.

Alvorens aan te vangen met de artikelswijze bespreking van de twee wetsontwerpen wordt erop gewezen dat er geen wetwijzigingen nodig zijn opdat de Belgische wetgeving zou voldoen aan artikel 4 van de richtlijn met betrekking tot het eigendomsvoorbehoud en artikel 5 ervan met betrekking tot de duur van de invorderingsprocedure voor onbetwiste schulden.

De filosofie achter artikel 4 van de richtlijn blijkt uit overweging 21 ervan, waarin wordt gesteld dat het wenselijk is «ervoor te zorgen dat schuldeisers een eigendomsvoorbehoud op niet-discriminerende basis in de Gemeenschap kunnen doen gelden, telkens wanneer het gaat om een beding van eigendomsvoorbehoud dat geldig is volgens de nationale bepalingen welke ingevolge het internationaal privaatrecht van toepassing is». Deze bepaling heeft dus niet tot doel om de nationale bepalingen van de Lidstaten inzake eigendomsvoorbehoud te harmoniseren, maar enkel om een Lidstaat te verplichten het recht van een andere Lidstaat inzake eigendomsvoorbehoud toe te passen wanneer zijn eigen IPR-regels het recht van de andere Lidstaat aanwijzen als toepasselijk recht. Om aan deze vereiste te voldoen dient noch het Belgische materiële recht, noch het Belgische Internationaal Privaatrecht

appropriés et efficaces pour mettre fin à l'utilisation de telles clauses (article 3, alinéas 4 et 5 de la directive) ;

– à ce que, sous certaines conditions, le créancier soit en droit de réclamer au débiteur un dédommagement raisonnable pour tous les frais de recouvrement encourus par suite d'un retard de paiement de ce dernier, avec la possibilité pour les Etats membres de fixer un montant maximal en ce qui concerne les frais de recouvrement pour différents niveaux de dette (article 3, alinéa 1, e) de la directive);

– à ce que le vendeur, conformément aux dispositions nationales applicables en vertu du droit international privé, conserve la propriété des biens jusqu'au paiement intégral lorsqu'une clause de réserve de propriété a été explicitement conclue entre l'acheteur et le vendeur avant la livraison des biens (article 4 de la directive) ;

– à ce que le créancier puisse normalement obtenir dans les 90 jours après l'introduction de son action un titre exécutoire pour des créances non contestées (article 5 de la directive).

La directive oblige les Etats membres à mettre leur législation en conformité avec ces exigences avant le 8 août 2002.

Avant de passer au commentaire des articles des deux projets de loi, il convient de préciser qu'il n'y a pas lieu de modifier la législation belge pour qu'elle réponde aux exigences de l'article 4 de la directive concernant la réserve de propriété et de l'article 5 de celle-ci concernant la durée des procédures de recouvrement pour des créances non contestées.

La philosophie sous-jacente de l'article 4 de la directive ressort du considérant 21, où il est précisé qu'il est souhaitable « de s'assurer que les créanciers puissent faire usage d'une clause de réserve de propriété sur une base non discriminatoire dans l'ensemble de la Communauté, si la clause de réserve de propriété est valable aux termes des dispositions nationales applicables en vertu du droit international privé ». Cette disposition n'a donc pas pour but d'harmoniser les dispositions nationales des Etats membres en matière de réserve de propriété, mais seulement d'obliger un Etat membre à appliquer le droit d'un autre Etat membre en matière de réserve de propriété lorsque ses propres règles de DIP désignent le droit de l'autre Etat membre comme étant le droit applicable. Afin de satisfaire à cette exigence, ni le droit matériel belge ni le droit international privé belge ne doivent être modifiés. En

te worden aangepast. Bovendien is het eigendomsvoorbehoud vooral van belang bij insolventieprocedures. Artikel 6, derde lid, a), van de richtlijn laat de Lidstaten toe om bij de omzetting van de richtlijn schulden uit te sluiten die het voorwerp zijn van een insolventieprocedure. Artikel 3, tweede lid, van wetsontwerp I bepaalt daarom dat de wet geen afbreuk doet aan de wettelijke bepalingen die de insolventieprocedures regelen (zie hierna).

Het Belgische procesrecht voldoet aan de vereisten van artikel 5 van de richtlijn aangaande de duur van de invorderingsprocedure voor onbetwiste schulden. Overweging 23 van de richtlijn verduidelijkt dat dit artikel de lidstaten verplicht ervoor te zorgen dat de invorderingsprocedure voor onbetwiste schulden binnen een korte termijn wordt afgewikkeld overeenkomstig de nationale wetgeving, maar ze niet verplicht een specifieke procedure vast te stellen of hun bestaande procedure in een specifieke zin te wijzigen.

Indien de schuldenaar de schuld niet betwist en ook geen procedurele bezwaren laat gelden, kan men in België normaliter binnen de 90 dagen na het instellen van de vordering bij de rechter een uitvoerbare titel verkrijgen. Dergelijke zaken vergen geen of slechts korte debatten en kunnen, met toepassing van artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek, op de inleidingszitting of op een nabije datum worden behandeld. Bovendien bepaalt de richtlijn dat termijnen van betekening niet inbegrepen zijn in de termijn van 90 dagen en volgt uit de definitie van «executoriale titel» in artikel 2, lid 5, van de richtlijn, dat een beslissing die voorlopig uitvoerbaar is in de zin van artikel 1398 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek ook als een executoriale titel in de zin van de richtlijn wordt beschouwd.

Wetsontwerp II voorziet in een vordering tot staking van het gebruik van contractuele bedingen die een onbillijkheid behelzen in de zin van artikel 7 van wetsontwerp I en breidt de bevoegdheden uit van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en van de voorzitter van de rechtbank van koophandel, opgesomd in artikel 587, respectievelijk 589 van het Gerechtelijk Wetboek. Aangezien deze bepalingen betrekking hebben op de organisatie van de hoven en rechtbanken, en dus een aangelegenheid regelen zoals bedoeld in artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet, werden ze losgemaakt van het wetsontwerp I dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

outre, la réserve de propriété présente surtout un intérêt dans les procédures d'insolvabilité. Or, l'article 6, alinéa 3, a), de la directive autorise les Etats membres à exclure, lors de la transposition de la directive, les créances soumises à une procédure d'insolvabilité. C'est la raison pour laquelle l'article 3, alinéa 2, du projet de loi I stipule que la loi ne porte pas préjudice aux dispositions légales qui règlent les procédures d'insolvabilité (voir ci-après).

Le droit judiciaire belge satisfait aux exigences de l'article 5 de la directive concernant la durée de la procédure de recouvrement pour des créances non contestées. Le considérant 23 de la directive précise que cet article oblige les Etats membres à veiller à ce que la procédure de recouvrement pour des dettes non contestées soit menée à bien dans un bref délai conformément à la législation nationale mais n'exige pas des Etats membres qu'ils adoptent une procédure spécifique ou qu'ils modifient leurs voies de droit existantes d'une manière spécifique.

Si le débiteur ne conteste pas la dette et ne fait pas non plus valoir d'objections procédurales, il n'y a normalement pas de problème en Belgique pour obtenir un titre exécutoire dans les 90 jours après l'introduction de l'action auprès du juge. De telles affaires ne nécessitent pas de débats ou seulement des débats succincts et peuvent, en application de l'article 735 du Code judiciaire, être traitées à l'audience d'introduction ou à une date rapprochée. En outre, la directive précise que les délais de signification ne sont pas compris dans le délai de 90 jours et il ressort de la définition de « titre exécutoire » contenue à l'article 2, alinéa 5, de la directive qu'une décision exécutoire par provision au sens des articles 1398 et suivants du Code judiciaire est également considérée comme un titre exécutoire au sens de la directive.

Le projet de loi II instaure une action en cessation de l'utilisation de toute clause contractuelle qui constitue un abus manifeste au sens de l'article 7 du projet de loi I et étend les compétences du président du tribunal de première instance et du président du tribunal de commerce, énumérées respectivement à l'article 587 et à l'article 589 du Code judiciaire. Etant donné que ces dispositions concernent l'organisation des cours et tribunaux et règlent donc une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution, elles ont été dissociées du projet de loi I, qui règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

WETSONTWERP I

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Artikel 6, eerste lid, van de richtlijn verplicht de Lid-staten naar de richtlijn te verwijzen in de bepalingen die zij ter omzetting van de richtlijn vaststellen of bij de officiële bekendmaking van die bepalingen.

Artikel 2

Artikel 2 definieert een aantal belangrijke termen van de wet. De definities worden nader toegelicht bij de bespreking van de artikels waarin zij voorkomen.

Artikel 3

De wet is van toepassing op alle betalingen tot vergoeding van handelstransacties.

Artikel 2 definieert «handelstransactie» als een transactie tussen ondernemingen of tussen ondernemingen en aanbestedende overheden of aanbestedende diensten die leidt tot het leveren van goederen of het verrichten van diensten tegen vergoeding.

Aangezien hetzelfde artikel «*onderneming*» definieert als elke organisatie die handelt in het kader van haar zelfstandige economische of beroepsmatige activiteit, vallen hieronder niet alleen «kooplieden» in de zin van het Wetboek van Koophandel, maar bijvoorbeeld ook titularissen van vrije beroepen, ambachtslieden en landbouwondernemingen.

De wet is daarentegen niet van toepassing op betalingen tot vergoeding van transacties met consumenten.

De wet is ook van toepassing op transacties tussen ondernemingen en aanbestedende overheden of aanbestedende diensten. Artikel 3, derde lid, verduidelijkt evenwel dat deze wet geen afbreuk doet aan de bepalingen van het Koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken. Indien dit koninklijk besluit van toepassing is op een transactie, primeren zijn be-

PROJET DE LOI I

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

L'article 6, alinéa 1^{er}, de la directive oblige les Etats membres à se référer à la directive dans les dispositions qu'ils adoptent pour transposer la directive ou lors de leur publication officielle.

Article 2

L'article 2 définit une série de termes importants de la loi. Les définitions seront commentées à l'occasion du commentaire des articles dans lesquels figurent les termes concernés.

Article 3

La loi s'applique à tous les paiements effectués en rémunération de transactions commerciales.

L'article 2 définit la « transaction commerciale » comme étant une transaction entre entreprises ou entre des entreprises et des pouvoirs adjudicateurs ou des entités adjudicatrices qui conduit à la fourniture de biens ou à la prestation de services contre rémunération.

Etant donné que le même article définit « *entreprise* » comme étant toute organisation agissant dans l'exercice d'une activité économique ou professionnelle indépendante, cela ne couvre pas seulement les « commerçants » au sens du Code de commerce, mais aussi, par exemple, les titulaires de professions libérales, les artisans et les entreprises agricoles.

La loi ne s'applique, par contre, pas aux paiements en rémunération de transactions avec des consommateurs.

La loi s'applique également aux transactions entre des entreprises et des pouvoirs adjudicateurs ou des entités adjudicatrices. L'article 3, alinéa 3, précise cependant que la présente loi ne porte pas préjudice aux dispositions de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics. Au cas où cet arrêté royal s'applique à une transaction, ses dispositions priment. L'arrêté royal du 26 sep-

palingen. Het koninklijk besluit van 26 september 1996 zal ook worden aangepast aan de vereisten van de richtlijn, rekeninghoudend met de eigenheid van de betrokken transacties.

Het voorontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd, was niet van toepassing op transacties tussen ondernemingen en overheidsinstanties. De omzetting van de richtlijn zou voor de overheidsopdrachten worden gerealiseerd door een aanpassing van bovengenoemd koninklijk besluit van 26 september 1996. Naar aanleiding van de studie van de opmerking van de Raad van State dienaangaande bleek dat deze omzettingswijze niet volstond.

De wet is, net als de richtlijn, niet van toepassing op transacties tussen overheidsinstanties onderling.

Ook *materieel* is het toepassingsgebied van de wet begrensd. De wet is enkel van toepassing op *betalingen tot vergoeding van handelstransacties* en is derhalve, net als de richtlijn (zie overweging 13), niet van toepassing op betalingen bij wijze van schadeloosstelling, hierbij inbegrepen de schadeloosstellingen betaald door verzekeringsmaatschappijen. Het toepassingsgebied van de wet is dus beperkt tot de betaling van de vergoeding voor de levering van de goederen en de diensten. Zij is dus niet van toepassing op andere geldelijke verplichtingen die hun oorsprong zouden kunnen vinden in de handelstransactie, zoals de betaling van schadevergoeding wegens verborgen gebreken of wegens laattijdige levering. De vergoedende interest, die op deze schadevergoeding kan worden toegekend door de rechter, blijft onderworpen aan de op dit ogenblik geldende principes ter zake.

De wet is, net als de richtlijn, ook niet van toepassing op betalingen uit hoofde van de wetgeving inzake cheques en wissels, aangezien de verplichting tot betaling die hieruit voortvloeit autonoom is t.o.v. de onderliggende rechtsverhouding.

De wet is van toepassing op transacties die leiden tot *het leveren van goederen of het verrichten van diensten* tegen vergoeding. De wet is derhalve ook van toepassing op transacties die leiden tot het leveren van onroerende goederen. Ook de verhuur van onroerende goederen valt binnen het toepassingsgebied van de wet, aangezien het gaat om het verrichten van een dienst tegen vergoeding.

De wet is een bijzondere wet. Voor zover de inhoud en de geest van de bepalingen ervan niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van het gemeen recht, in het bijzonder de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek over de gevolgen van verbintenissen (artikel 1134 e.v.), blijven de bepalingen van het gemeen recht van toepassing.

Het tweede lid van artikel 3 bepaalt hoe deze wet zich verhoudt tot de bijzondere regels inzake

tembre 1996 sera également adapté aux exigences de la directive, en tenant compte de la particularité des transactions concernées.

L'avant-projet soumis au Conseil d'Etat ne s'appliquait pas aux transactions entre entreprises et pouvoirs publics. La transposition de la directive pour les marchés publics se réaliserait par une modification de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité. Lors de l'étude d'une observation du Conseil d'Etat à ce sujet, il s'est avéré que cette mode de transposition ne suffisait pas.

Comme la directive, la loi ne s'applique pas aux transactions entre pouvoirs publics.

Le champ d'application de la loi est également matériellement limité. La loi s'applique uniquement aux *paiements en rémunération de transactions commerciales* et, tout comme la directive (voir considérant 13), n'est donc pas applicable aux paiements effectués à titre d'indemnisation de dommages, y compris les indemnités payées par les compagnies d'assurance. Le champ d'application de la loi est dès lors limité au paiement de la rémunération de la livraison des biens et des services. Elle ne s'applique donc pas aux autres obligations pécuniaires qui trouvent leur origine dans la transaction commerciale, telles que le paiement d'une indemnité pour vices cachés ou livraison tardive. L'intérêt compensatoire, que le juge peut accorder sur ces indemnités, reste soumis aux principes qui valent actuellement en la matière.

Tout comme la directive, la loi ne s'applique pas non plus aux paiements effectués en vertu de la législation sur les chèques et les lettres de change, car l'obligation de paiement qui en découle est autonome par rapport à la relation juridique sous-jacente.

La loi s'applique aux transactions qui conduisent à *la fourniture de biens ou à la prestation de services* contre rémunération. La loi s'applique dès lors également aux transactions qui conduisent à la fourniture de biens immeubles. La location de biens immeubles est également comprise dans le champ d'application de la loi, étant donné qu'il s'agit de la prestation d'un service contre rémunération.

Cette loi est une loi spéciale. Dans la mesure où le contenu et l'esprit de ses dispositions ne sont pas incompatibles avec les dispositions du droit commun, en particulier les dispositions du Code civil sur l'effet des obligations (articles 1134 et suivants), les dispositions du droit commun demeurent applicables.

L'article 3, alinéa 2, précise la relation entre la présente loi et les règles spéciales en matière de procé-

insolventieprocedures en in het bijzonder tot de wetten inzake faillissement, gerechtelijk akkoord en collectieve schuldenregeling. De bepalingen van deze wetten blijven onverminderd gelden, hetgeen toegelaten is door artikel 6, derde lid, a), van de richtlijn dat de Lidstaten toelaat om bij de omzetting ervan de schulden uit te sluiten die het voorwerp zijn van een insolventieprocedure tegen de schuldenaar. Het gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 29 juli 1999 (*Pb.*, C, 6 oktober 1999, 284) verduidelijkt dat deze bepaling de Lidstaten toelaat om bijzondere bepalingen te handhaven voor betalingen in geval van insolventie van de schuldenaar. Het voorontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd voorzag enkel dat er geen afbreuk werd gedaan aan de wetten inzake faillissement, gerechtelijk akkoord en collectieve schuldenregeling. Ten einde tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State werden de meer algemene termen «de bijzondere regels inzake insolventieprocedures» toegevoegd.

HOOFDSTUK II

Betalingsachterstand bij handelstransacties

Artikel 4

Dit artikel legt de schuldenaar een wettelijke betalingstermijn op van 30 dagen. Het beginpunt van deze termijn van dertig dagen hangt af van de concrete omstandigheden, doch in de meeste gevallen zullen de dertig dagen beginnen te lopen de dag na de ontvangst van de factuur voor de goederen of diensten.

Het al dan niet vaststaan van de datum van de ontvangst van de factuur of het gelijkaardig verzoek tot betaling, waarvan sprake in artikel 4, 2°, van de wet is een feitelijke aangelegenheid. Het gaat hier niet om een verwijzing naar artikel 1328 van het Burgerlijk Wetboek aangaande de vaste dagtekening van onderhandse akten.

Binnen de grenzen gesteld door artikel 7 kan er contractueel worden afgeweken van deze betalingstermijn.

Artikel 5

Indien de schuldenaar niet betaalt binnen de contractueel overeengekomen betalingstermijn, of bij gebreke hieraan, binnen de wettelijke betalingstermijn van artikel 4, heeft de schuldeiser vanaf de daarop volgende dag, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, recht op de betaling van een interest tegen de referentievoet vermeerderd met zeven procentpunten en afgerond tot het hogere halve procentpunt.

dures d'insolvabilité et notamment les lois en matière de faillite, concordat judiciaire et règlement collectif des dettes. Les dispositions de ces lois demeurent entièrement applicables, comme autorisé par l'article 6, alinéa 3, a), de la directive qui permet aux Etats membres d'exclure, lors de sa transposition, les créances qui sont soumises à une procédure d'insolvabilité à l'encontre du créancier. La position commune du Conseil du 29 juillet 1999 (*JO*, C, 6 octobre 1999, 284) précise que cette disposition permet aux Etats membres de maintenir des règles spéciales applicables aux paiements en cas d'insolvabilité du débiteur. L'avant-projet qui a été soumis au Conseil d'Etat prévoyait uniquement que la loi ne portait pas préjudices aux lois en matière de faillite, concordat judiciaire et règlement collectif des dettes. Pour tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat, les termes plus généraux « les règles spéciales en matière de procédures d'insolvabilité » ont été ajoutés.

CHAPITRE II

Du retard de paiement dans les transactions commerciales

Article 4

Cet article impose au débiteur un délai légal de paiement de 30 jours. Le point de départ de ce délai de 30 jours dépend des circonstances concrètes, mais dans la plupart des cas les 30 jours débiteront le lendemain de la date de réception de la facture des marchandises ou des services.

La question de savoir si la date de réception de la facture ou de la demande de paiement équivalente est incertaine ou non, est une question de faite. Il ne s'agit pas d'une référence à l'article 1328 du Code civil concernant la date certaine des actes sous seing privé.

Dans les limites posées par l'article 7, il est possible de déroger contractuellement à ce délai de paiement.

Article 5

Si le débiteur ne paie pas dans le délai convenu ou, à défaut, dans le délai légal de paiement prévu à l'article 4, le créancier a droit, à compter du jour suivant, de plein droit et sans mise en demeure, au paiement d'un intérêt au taux directeur majoré de sept points de pourcentage et arrondi au demi-point de pourcentage supérieur.

Op deze wijze wordt voldaan aan de vereisten van artikel 3, eerste lid, a) en b), van de richtlijn. Het is niet nodig in de tekst van het wetsontwerp de voorwaarden te hernemen waaraan volgens artikel 3, eerste lid, c), van de richtlijn moet voldaan zijn opdat de schuldeiser recht heeft op interest. Ter zake blijven de principes van het gemeen recht, in het bijzonder de artikelen 1147 en 1148 B.W., van toepassing.

De referentie-interestvoet is, zoals artikel 2, punt 4, van het ontwerp verduidelijkt, de interestvoet die door de Europese Centrale Bank wordt toegepast voor haar meest recente basisherfinancieringstransactie vóór de eerste kalenderdag van het betreffende half jaar in het geval de betrokken transactie wordt uitgevoerd door middel van een vaste-rentetender. In geval de betrokken transactie wordt uitgevoerd door middel van een variabele-rentetender is dit de uit deze tender voortvloeiende marginale interestvoet, zowel bij toewijzingen op basis van een enkelvoudige rentevoet, als bij toewijzingen op basis van een meervoudige rentevoet.

Op 8 juni 2000 kondigde de ECB aan dat vanaf de transactie te verrekenen op 28 juni 2000 de basisherfinancieringstransacties zouden worden uitgevoerd door middel van een variabele-rentetender met toewijzing op basis van een meervoudige rentevoet en met aanduiding van de minimuminterest waartegen kan worden ingeschreven. Dit systeem geldt tot op heden. Voor meer informatie over de basisherfinancieringstransacties wordt verwezen naar de brochure «Het gemeenschappelijk monetaire beleid in de derde fase: Algemene documentatie met betrekking tot de monetaire-beleidsinstrumenten en –procedures van het Eurosysteem» en naar het maandbericht van de ECB. Beide worden gepubliceerd door de ECB en zijn eveneens te vinden op haar website (www.ecb.int).

De marginale interestvoet die voortvloeide uit de meest recente basisfinancieringstransactie vóór de eerste kalenderdag van de eerste helft van 2002 bedroeg 3, 45 %. In de hypothese dat dit wetsontwerp reeds van toepassing zou zijn, zou dit betekenen dat de voet van de interest waarop de schuldeiser overeenkomstig deze wet recht zou hebben voor de eerste helft van 2002 gelijk zou zijn aan 3, 45 % vermeerderd met zeven procentpunten en afgerond tot het hogere halve procentpunt, of te wel 10, 5 %.

De uit een basisherfinancieringstransactie voortvloeiende marginale interestvoet wordt bekend gemaakt door de ECB en door de nationale centrale banken. Om redenen van transparantie voorziet de wet erin dat de Minister van Financiën de aldus bepaalde interestvoet, alsmede iedere wijziging van deze interestvoet, zo snel mogelijk zal bekendmaken door middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad*. Het gaat enkel om een bekendmaking, niet om een vaststelling van de interestvoet.

De cette manière il est satisfait aux exigences de l'article 3, alinéa 1^{er}, a) et b), de la directive. Il n'est pas nécessaire de reprendre dans le texte du projet de loi les conditions qui selon l'article 3, alinéa 1^{er}, c), de la directive doivent être remplies pour que le créancier ait droit à l'intérêt : les principes du droit commun, en particulier les articles 1147 et 1148 du Code civil, demeurent applicables.

Comme précisé à l'article 2, point 4, du projet, le taux directeur est le taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne à son opération principale de refinancement la plus récente effectuée avant le premier jour de calendrier du semestre en question, ce lorsque la transaction concernée a été effectuée selon une procédure d'appel d'offres à taux fixe. Lorsque la transaction concernée a été effectuée selon une procédure d'appel d'offres à taux variable, le taux directeur est le taux d'intérêt marginal résultant de cet appel d'offres, aussi bien en cas d'adjudications à taux unique qu'en cas d'adjudications à taux multiple.

Le 8 juin 2000, la BCE a annoncé qu'à compter de l'opération devant être réglée le 28 juin 2000, les opérations principales de refinancement seraient effectuées par voie d'appels d'offres à taux variable selon la procédure d'adjudication à taux multiple et avec indication du taux de soumission minimal. Ce système est toujours en vigueur aujourd'hui. Pour de plus amples informations sur les opérations principales de refinancement, voir la brochure «La politique monétaire unique en phase III – Documentation générale sur les instruments de politique monétaire et les procédures de l'Eurosystème» ainsi que le bulletin mensuel de la BCE. Les deux documents sont publiés par la BCE et sont disponibles sur son site web (www.bce.int).

Le taux d'intérêt marginal résultant de la plus récente opération principale de refinancement avant le premier jour calendrier du premier semestre de 2002 était de 3, 45 %. Dans l'hypothèse où ce projet de loi serait déjà d'application, cela signifierait que le taux d'intérêt auquel le créancier aurait droit en vertu de ce projet de loi pour le premier semestre de 2002 serait égal à 3, 45 % majoré de sept points de pourcentage et arrondi au demi-point de pourcentage supérieur, soit 10, 5 %.

Le taux d'intérêt marginal résultant d'une transaction financière principale est publié par la BCE et par les banques centrales nationales. Pour des raisons de transparence, la loi prévoit que le Ministre des Finances communiquera le plus rapidement possible le taux d'intérêt ainsi déterminé, ainsi que toute modification de ce taux, par un avis publié au *Moniteur belge*. Il s'agit seulement d'une communication, non d'une fixation du taux d'intérêt.

Artikel 5 van dit wetsontwerp wijkt in belangrijke mate af van artikel 1153 B.W. Krachtens dit laatste artikel bestaat de schadevergoeding wegens vertraging in de uitvoering van een verbintenis tot betaling van een bepaalde geldsom, behoudens wettelijke uitzondering, in niets anders dan in de wettelijk interest (op dit ogenblik 7 % per jaar) en is deze schadevergoeding, behoudens de door de wet voorziene uitzonderingen, slechts verschuldigd vanaf de dag van aanmaning tot betaling. Artikel 5 van dit wetsontwerp voorziet in een aanzienlijk hogere interestvoet en bovendien bepaalt het dat deze interest van rechtswege en zonder ingebrekestelling verschuldigd is vanaf de dag volgend op het verstrijken van de overeengekomen betalingstermijn of, bij gebreke hieraan, van de wettelijke betalingstermijn van artikel 4 van dit wetsontwerp.

Artikel 6

Naar aanleiding van de opmerkingen van de Raad van State over de tekst van het voorontwerp werd de tekst van dit artikel aangepast.

Indien de schuldenaar niet betaalt binnen de wettelijke of contractuele betalingstermijn heeft de schuldeiser krachtens artikel 6 niet alleen recht op de interest voorzien in artikel 5 en op de vergoeding van de eventuele gerechtskosten overeenkomstig de principes van het Gerechtelijk Wetboek, doch eveneens op een redelijke schadeloosstelling voor alle relevante invorderingskosten ontstaan door de betalingsachterstand.

Het betreft dus de invorderingskosten die ontstaan zijn door de betalingsachterstand, zoals bijvoorbeeld de kosten van aanmaningen, administratieve kosten en dergelijke meer. De schuldeiser heeft recht op een redelijke schadeloosstelling voor deze invorderingskosten voor zover hij aantoont dat ze veroorzaakt werden door de betalingsachterstand en voor zover ze relevant zijn, transparant zijn en in verhouding staan tot de omvang van de schuldvordering. In geval van geschil is het de rechter die dit geval per geval dient te beoordelen.

Wat betreft de kosten en erelonen van de advocaat van de schuldeiser kan worden verduidelijkt dat hiervoor, net zoals voor andere kosten, de rechter soeverein beoordeelt of en in welke mate deze tot de vergoedbare schade behoren. De rechter dient na te gaan of ze veroorzaakt zijn door de betalingsachterstand, of ze relevant zijn, of ze transparant zijn en of ze in verhouding staan tot de omvang van de schuldvordering. Ten einde dubbele vergoeding te vermijden, bepaalt het wetsontwerp dat de toepassing van artikel 6 de toekenning van de rechtsplegingsvergoeding en uitgavenvergoeding, voorzien in de artikelen 1018, eerste lid, 6°, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de schuldeiser uitsluit.

L'article 5 du présent projet déroge de manière importante à l'article 1153 du Code Civil. Ce dernier article dispose que, sauf exception légale, les dommages et intérêts résultant du retard dans l'exécution d'une obligation à payer une certaine somme ne consistent jamais que dans les intérêts légaux (actuellement 7 % par an) et que, sauf exception légale, ils ne sont dus qu'à partir du jour de la sommation de payer. L'article 5 du présent projet prévoit un taux d'intérêt considérablement plus élevé et dispose, de plus, que cet intérêt est dû de plein droit et sans mise en demeure à compter du jour suivant l'expiration du délai de paiement convenu ou, à défaut, du délai légal de paiement prévu à l'article 4 du présent projet.

Article 6

Suite aux observations du Conseil d'Etat sur le texte de l'avant-projet, le texte de cet article a été adapté.

Si le débiteur ne paie pas dans le délai de paiement légal ou contractuel, le créancier n'a pas seulement droit à l'intérêt moratoire prévu par l'article 5 et au remboursement des éventuels frais judiciaires conformément aux principes contenus dans le Code judiciaire, mais également au dédommagement raisonnable de tous les frais de recouvrement relevants encourus par suite du retard de paiement.

Il s'agit donc des frais de recouvrement qui sont encourus par suite du retard de paiement, comme par exemple les frais de mises en demeure, les frais administratifs *et cetera*. Le créancier a droit au dédommement raisonnable de ces frais de recouvrement pour autant qu'il prouve qu'ils ont été causés par le retard de paiement et pour autant que ces frais soient relevants, transparents et en proportion avec l'ampleur de la dette. En cas de litige, il appartient au juge d'apprécier au cas par cas.

En ce qui concerne les frais et honoraires de l'avocat du créancier, il peut être spécifié que pour ceux-ci, comme pour les autres frais, le juge apprécie souverainement si et dans quelle mesure ils font partie du dommage à indemniser. Le juge doit vérifier s'ils ont été causés par le retard de paiement, s'ils sont relevants, s'ils sont transparents et s'ils sont en proportion avec l'ampleur de la dette. Afin d'éviter une double indemnisation, le projet de loi prévoit que l'application de l'article 6 exclut l'attribution au créancier de l'indemnité de procédure et de l'indemnité de débours prévues aux articles 1018, alinéa 1^{er}, 6°, et 1022 du Code judiciaire.

Artikel 6, derde lid, bepaalt dat de Koning het maximumbedrag vaststelt van de redelijke schadeloosstelling voor de invorderingskosten voor verschillende schuldniveaus.

Artikel 7

Het is mogelijk om contractueel af te wijken van de bepalingen van artikel 4, 5 en 6, doch afwijkingen die een kennelijke onbillijkheid jegens de schuldeiser behelzen, moeten door de rechter worden herzien op vraag van de schuldeiser. Bij de beoordeling van de kennelijke onbillijkheid neemt de rechter alle omstandigheden in aanmerking, met inbegrip van de goede handelspraktijken en de aard van het product of de dienst. Hij zal in het bijzonder nagaan of de schuldenaar objectieve redenen heeft om van deze bepalingen af te wijken. De door de rechter bepaalde billijke voorwaarden mogen evenwel aan de schuldeiser niet meer rechten verlenen dan deze waarover hij krachtens artikel 4, 5 en 6 zou beschikken.

Indien de rechter bijvoorbeeld vaststelt dat een contractueel beding, dat voorziet in een interest die lager is dan deze waarin artikel 5 van deze wet voorziet, kennelijk onbillijk is ten aanzien van de schuldeiser, dan moet hij deze interest op vraag van de schuldeiser herzien. Hij mag de schuldenaar evenwel niet veroordelen tot een interest die hoger is dan deze voorzien in artikel 5 van deze wet.

Deze sanctie is in overeenstemming met de vereiste van artikel 3, § 3, van de richtlijn en heeft als doel om misbruik van contractsvrijheid ten nadele van de schuldeiser te verbieden. Overweging 19 van de richtlijn motiveert dit artikel als volgt: *«Heeft een overeenkomst hoofdzakelijk tot doel de schuldenaar aanvullende liquide middelen te verschaffen ten kosten van de schuldeiser, of legt de hoofdaannemer zijn leveranciers en onderaannemers betalingsvoorwaarden op die niet gerechtvaardigd zijn gelet op de voorwaarden die hij voor zichzelf heeft gekregen, dan kan dit worden beschouwd als een element van dergelijk misbruik».*

Het voorontwerp van wet dat aan de Raad van State werd voorgelegd voorzag dat dergelijk kennelijk onbillijk beding nietig was. Volgens de Raad van State was het ontbreken van een aanpassingsbevoegdheid voor de rechter in strijd met artikel 3, § 3, van de richtlijn dat *in fine* bepaalt dat indien dergelijk beding als kennelijk onbillijk wordt beschouwd de wettelijke bepalingen van toepassing zijn, «tenzij de nationale rechter andere voorwaarden vaststelt die billijk zijn». Het wetsontwerp werd aangepast en voorziet nu dus in de herziening van dergelijke bedingen door de rechter op vraag van de schuldeiser.

L'article 6, alinéa 3, prévoit que le Roi fixe le montant maximal pour le dédommagement raisonnable des frais de recouvrement pour différents niveaux de dette.

Article 7

Il est possible de déroger contractuellement aux articles 4, 5 et 6, mais les dérogations qui constituent un abus manifeste à l'égard du créancier doivent être révisées par le juge à la demande du créancier. Lors de l'appréciation du caractère manifestement abusif, le juge tiendra compte de tous les éléments du cas d'espèce, y compris les bonnes pratiques et usages commerciaux et la nature des produits ou des services. Il examinera en particulier si le débiteur a des raisons objectives de déroger à ces dispositions. Les conditions équitables déterminées par le juge ne peuvent cependant pas accorder au créancier plus de droits que ceux dont il disposerait en vertu des articles 4, 5 et 6.

Au cas où le juge constate, par exemple, qu'une clause contractuelle, qui prévoit un intérêt qui est inférieur à celui prévu par l'article 5 de cette loi, constitue un abus manifeste à l'égard du créancier, il doit, à la demande du créancier, réviser cet intérêt. Il ne peut cependant pas condamner le débiteur à un intérêt supérieur à celui prévu par l'article 5 de cette loi.

Cette sanction est conforme à l'exigence posée par l'article 3, § 3, de la directive et a pour but d'interdire l'abus de la liberté contractuelle au détriment du créancier. Le considérant 19 de la directive motive cet article comme suit : *« Lorsque'un accord vise principalement à procurer au débiteur des liquidités supplémentaires aux dépens du créancier ou lorsque la principale entreprise contractante impose à ses fournisseurs et sous-traitants des conditions de paiement qui ne sont pas justifiées eu égard aux conditions dont il bénéficie lui-même, celles-ci peuvent être considérées comme des facteurs constituant un tel abus ».*

L'avant-projet de loi qui a été soumis au Conseil d'Etat prévoyait qu'une telle clause manifestement abusive était nulle. Selon le Conseil d'Etat, le défaut d'un pouvoir d'adaptation par le juge était contraire à l'article 3, § 3, de la directive qui dispose *in fine* que lorsqu'une telle clause est considérée comme manifestement abusive, les dispositions légales sont applicables, « sauf si les juridictions nationales déterminent des conditions différentes qui sont équitables ». Le projet de loi a été modifié et prévoit dès lors que le juge révisé de telles clauses à la demande du créancier.

Aangezien artikel 7 deel uitmaakt van een bijzondere wet dient artikel 1153, vijfde lid, B.W. hiervoor te wijken in de mate de bepalingen van dit artikel niet verenigbaar zijn met artikel 7. Indien de bedongen interest lager is dan de interest voorzien in artikel 5 van dit ontwerp, dient het lot ervan exclusief te worden beoordeeld op grond van artikel 7. Gaat het evenwel om een beding dat voorziet in een interest die hoger is dan de interest voorzien in artikel 5, dan kan artikel 1153, vijfde lid, B.W. toegepast worden, met dien verstande dat de rechter de bedongen verwijlinterest niet kan verminderen tot een interest die lager is dan deze voorzien door artikel 5.

Dezelfde principes gelden voor een contractueel beding dat zou afwijken van artikel 6. Indien de contractueel voorziene vergoeding lager zou zijn dan deze waarop de schuldeiser recht heeft overeenkomstig artikel 6 dan dient het lot ervan uitsluitend te worden beoordeeld op grond van artikel 7. Is de vergoeding evenwel hoger dan de vergoeding die overeenkomstig artikel 6 verschuldigd zou zijn, dan dient men het lot ervan te beoordelen aan de hand van artikel 1226 e.v. B.W., in het bijzonder artikel 1231 B.W.

HOOFDSTUK III

Vordering tot staking

Artikel 8 tot 10

De artikelen 8 tot 10 regelen de vordering tot staking van daden die een inbreuk vormen op de bepalingen van dit wetsontwerp en die wordt ingesteld door wetsontwerp II.

Het artikel 8 is, net zoals artikel 9 en 10, geïnspireerd door de bestaande wettelijke bepalingen die in een vordering tot staking voorzien, zoals die van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten en van de wet van 21 oktober 1992 betreffende de misleidende reclame inzake vrije beroepen. Zij behoeven derhalve weinig commentaar.

De term «tuchtrechtelijke autoriteit», die gebruikt wordt in de hierboven genoemde wet van 3 april 1997 werd in dit ontwerp, net als in het wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, doc 50 1469/001), vervangen door de term «beroepsregulerende overheid» en ook de definitie van deze term, voorzien in artikel 2 van het ontwerp, is

Etant donné que l'article 7 fait partie d'une loi spéciale, il prévaudra par rapport à l'article 1153, alinéa 5, du Code Civil dans la mesure où les dispositions de cet article ne sont pas compatibles avec celles de l'article 7. Si l'intérêt moratoire stipulé est inférieur à l'intérêt prévu par l'article 5 de ce projet, son sort devra être apprécié exclusivement sur la base de l'article 7. Par contre, s'agissant d'une clause qui prévoit un intérêt moratoire supérieur à l'intérêt prévu par l'article 5, l'article 1153, alinéa 5, du Code Civil pourra être appliqué, étant entendu que le juge ne pourra pas réduire l'intérêt à un intérêt inférieur à celui prévu par l'article 5.

Les mêmes principes sont applicables à toute clause contractuelle qui dérogerait à l'article 6. Si le dédommagement stipulé est inférieur à celui auquel le créancier a droit en vertu de l'article 6, son sort devra être apprécié exclusivement sur la base de l'article 7. Par contre, si le dédommagement stipulé est supérieur au dédommagement dû en vertu de l'article 6, son sort devra être apprécié sur la base des articles 1226 et suivants du Code civil, en particulier de l'article 1231 du Code civil.

CHAPITRE III

De l'action en cessation

Articles 8 à 10

Les articles de 8 à 10 règlent l'action en cessation des infractions aux dispositions du présent projet de loi, laquelle est instaurée par le projet de loi II.

L'article 8, tout comme les articles 9 et 10, s'inspire des dispositions légales existantes qui prévoient une action en cessation, comme celles de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales et de la loi du 21 octobre 1992 relative à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales. Ils requièrent par conséquent peu de commentaire.

Comme dans le projet de loi relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (*Doc. Parl.*, Chambre, 2001-2002, doc 50 1469/001), le terme « autorité disciplinaire », qui est utilisé dans la loi du 3 avril 1997 susmentionnée, est remplacé dans le présent projet par le terme « autorité professionnelle » et la définition de ce terme, contenue à l'article 2 du projet, diffère

verschillend van deze van de wet van 3 april 1997. Overeenkomstig artikel 7, § 5, van de richtlijn 84/450/CEE van de Raad van 10 september 1984 inzake misleidende reclame en vergelijkende reclame, zoals gewijzigd door de richtlijn 97/55/CE van het Parlement en de Raad van 6 oktober 1997, wordt de beroepsregulerende overheid voortaan immers gedefinieerd in functie van haar bevoegdheid om de beroepsactiviteit van een bepaald vrij beroep te regelen en niet meer uitsluitend in functie van zijn bevoegdheid om de tucht uit te oefenen.

Artikel 9 bepaalt hoe de stakingsvordering wordt ingesteld en behandeld. Ze kan worden ingesteld bij tegensprekelijk verzoekschrift overeenkomstig de artikelen 1034 tot 1034ter van het Gerechtelijk Wetboek. Ten einde de overeenstemming te verzekeren met de hierboven genoemde wet van 14 juli 1991 wordt toegevoegd dat het verzoekschrift door een advocaat moet worden ondertekend.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Artikel 11

Artikel 11 regelt de toepassing in de tijd van de ontwerpwet. De wet zal enkel van toepassing zijn op de betalingen in uitvoering van overeenkomsten die gesloten, vernieuwd of verlengd worden na haar inwerkingtreding.

Om te vermijden dat lopende overeenkomsten van onbepaalde duur of met een zeer lange duur zouden blijven ontsnappen aan de toepassing van de wet, wordt voorzien dat de wet twee jaar na haar inwerkingtreding in elk geval van toepassing wordt op de lopende overeenkomsten.

Deze bepaling is in overeenstemming met artikel 6, lid 3, van de richtlijn dat bepaalt dat de lidstaten bij de omzetting van deze richtlijn de overeenkomsten mogen uitsluiten die gesloten zijn vóór 8 augustus 2002 en beschermt het wettig vertrouwen van de partijen bij de transactie.

De ontwerpwet zal overeenkomstig artikel 4 van de wet van 31 mei 1961 in werking treden tien dagen na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

également de la définition contenue dans la loi du 3 avril 1997. Conformément à l'article 7, § 5, de la directive 84/450/CEE du conseil du 10 septembre 1984 sur la publicité trompeuse afin d'y inclure la publicité comparative, telle que modifiée par la directive 97/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997, l'autorité professionnelle est désormais définie par rapport à sa compétence pour réglementer l'activité professionnelle d'une profession libérale déterminée et non plus seulement par rapport à sa compétence pour exercer la discipline.

L'article 9 détermine comment l'action en cessation est formée et instruite. Elle peut être introduite par requête contradictoire conformément aux articles 1034 à 1034ter du Code judiciaire. Afin d'assurer la conformité avec la loi du 14 juillet 1991 précitée, il est ajouté que la requête doit être signée par un avocat.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Article 11

L'article 11 règle l'application du projet de loi dans le temps. La loi s'appliquera seulement aux paiements effectués en exécution des contrats qui sont conclus, renouvelés ou prorogés après son entrée en vigueur.

Pour éviter que les contrats en cours à durée indéterminée ou d'une très longue durée continuent à échapper à l'application de la loi, il est prévu qu'elle s'applique en tout cas aux contrats en cours deux ans après son entrée en vigueur.

Cette disposition est conforme à l'article 6, alinéa 3, de la directive qui stipule que les Etats membres peuvent exclure, lors de la transposition de la directive, les contrats qui ont été conclus avant le 8 août 2002 et elle protège la confiance légitime des parties à la transaction.

Conformément à l'article 4 de la loi du 31 mai 1961, la loi en projet entrera en vigueur 10 jours après sa publication au *Moniteur belge*.

WETSONTWERP II**ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING****Artikel 1**

Dit ontwerp regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, lid 1, 9° van de Grondwet, te weten de organisatie van de hoven en rechtbanken.

Artikel 2

Artikel 2 voorziet in een vordering tot staken van het gebruik van contractuele bedingen die een kennelijk onbillijkheid behelzen in de zin van artikel 7 van wetsontwerp I.

De richtlijn schrijft dergelijke vordering voor als één van de adequate en doeltreffende middelen om te voorkomen dat bedingen die manifest onbillijk zijn voor de schuldeiser verder worden gebruikt (artikel 3, leden 4 en 5 van de richtlijn). De wet gaat verder dan de richtlijn in die zin dat zij de mogelijkheid om een stakingsvordering in te stellen, uitbreidt tot alle contractuele bedingen die een kennelijk onbillijkheid behelzen in de zin van artikel 7 van wetsontwerp I, dus ook onbillijke bedingen met betrekking tot de invorderingskosten.

Aangezien de vordering tot staking, gelet op het toepassingsgebied van de wet, niet alleen tegen een handelaar kan worden ingesteld, wordt bepaald dat de vordering die tegen een niet-handelaar wordt ingesteld voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg moet worden ingeleid en dat de vordering die tegen een handelaar wordt ingesteld, voor de voorzitter van de rechtbank van koophandel moet worden ingeleid.

Artikel 3

Dit artikel wijzigt artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek, aangaande de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, ten einde de bevoegdheid van deze laatste vast te stellen om kennis te nemen van de vordering tot staking bedoeld in artikel 2 van dit ontwerp voor zover ze gericht is tegen niet-handelaars of hun beroepsverenigingen.

Artikel 4

Artikel 4 wijzigt artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, aangaande de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel, ten einde de bevoegdheid van deze laatste vast te stellen om kennis te ne-

PROJET DE LOI II**COMMENTAIRE DES ARTICLES****Article 1^{er}**

Ce projet règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9° de la Constitution, à savoir l'organisation des cours et tribunaux.

Article 2

L'article 2 instaure une action en cessation de l'utilisation de clauses contractuelles qui constituent un abus manifeste au sens de l'article 7 du projet de loi I.

La directive prescrit ce type d'action comme étant un des moyens appropriés et efficaces pour mettre fin à l'utilisation de clauses qui sont manifestement abusives à l'égard du créancier (article 3, alinéas 4 et 5 de la directive). La loi va plus loin que la directive dans la mesure où elle étend la possibilité d'introduire une action en cessation à toutes les clauses contractuelles qui constituent un abus manifeste au sens de l'article 7 du projet de loi I, donc aussi aux clauses abusives concernant les frais de recouvrement.

Vu que l'action en cessation, eu égard au champ d'application de la loi, peut être dirigée non seulement contre un commerçant, mais également contre un non-commerçant, il est prévu que l'action contre un non-commerçant sera introduite devant le président du tribunal de première instance et que l'action contre un commerçant sera introduite devant le président du tribunal de commerce.

Article 3

Cet article modifie l'article 587 du Code judiciaire, concernant la compétence du président du tribunal de première instance, afin d'établir la compétence de ce dernier à connaître de l'action en cessation, visée à l'article 2 du présent projet de loi, pour autant que celle-ci soit dirigée contre des non-commerçants ou contre leurs groupements professionnels.

Article 4

L'article 4 modifie l'article 589 du Code judiciaire, concernant la compétence du président du tribunal de commerce, afin d'établir la compétence de ce dernier à connaître de l'action en cessation, visée à l'article 2

men van de vordering tot staking bedoeld in artikel 2 van dit ontwerp voor zover ze gericht is tegen handelaars of hun beroepsverenigingen.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

*Voor de minister van Financiën, afwezig:
De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand,*

Rik DAEMS

De minister van Economie,

Charles PICQUE

du présent projet de loi, pour autant que celle-ci soit dirigée contre des commerçants ou contre leurs groupements professionnels.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

*Pour le ministre des Finances, absent :
Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes,

Rik DAEMS

Le ministre de l'Economie,

Charles PICQUE

VOORONTWERP VAN WET (I)**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties****HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij brengt de beginselen ten uitvoer van de richtlijn 2000/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1. «handelstransactie»: een transactie tussen ondernemingen die leidt tot het leveren van goederen of het verrichten van diensten tegen vergoeding.

2. «onderneming»: elke organisatie die handelt in het kader van haar zelfstandige economische of beroepsmatige activiteit, ook wanneer deze door slechts één persoon wordt uitgeoefend.

3. «referentie-interestvoet»: de interestvoet die door de Europese Centrale Bank wordt toegepast voor haar meest recente basisherfinancieringstransactie vóór de eerste kalenderdag van het betreffende half jaar in het geval de betrokken transactie wordt uitgevoerd door middel van een vastere rentetender.

In geval de betrokken transactie wordt uitgevoerd door middel van een variabele-rentetender is de referentie-interestvoet de uit deze tender voortvloeiende marginale interestvoet, zowel bij toewijzingen op basis van een enkelvoudige rentevoet, als bij toewijzing op basis van een meervoudige rentevoet;

4. «beroepsoverheid»: de beroepsoverheid die of het beroepsinstituut dat krachtens de wet bevoegd is om de beroepsactiviteit van een bepaald vrij beroep te reguleren.

Art. 3

Deze wet is van toepassing op alle betalingen tot vergoeding van handelstransacties.

Zij doet geen afbreuk aan de bepalingen van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord en van de titel IV «Collectieve schuldenregeling» van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek.

AVANT-PROJET DE LOI (I)**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales****CHAPITRE I^{er}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met en œuvre les principes de la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1. « transaction commerciale » : toute transaction entre entreprises qui conduit à la fourniture de marchandises ou à la prestation de services contre rémunération.

2. « entreprise » : toute organisation agissant dans l'exercice d'une activité économique ou professionnelle indépendante, même lorsque cette activité n'est exercée que par une seule personne.

3. « taux directeur » : le taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne à son opération principale de refinancement la plus récente effectuée avant le premier jour de calendrier du semestre en question lorsque la transaction concernée a été effectuée selon une procédure d'appel d'offres à taux fixe.

Lorsque la transaction concernée a été effectuée selon une procédure d'appel d'offres à taux variable, le taux directeur est le taux d'intérêt marginal résultant de cet appel d'offres, aussi bien en cas d'adjudications à taux unique qu'en cas d'adjudications à taux multiple;

4. « autorité professionnelle » : l'ordre professionnel ou l'institut professionnel qui, en vertu de la loi, est compétent pour réglementer l'activité professionnelle d'une profession libérale déterminée.

Art. 3

La présente loi s'applique à tous les paiements effectués en rémunération de transactions commerciales.

Elle ne porte pas préjudice aux dispositions de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et du titre IV « Du règlement collectif des dettes » de la cinquième partie du Code Judiciaire.

HOOFDSTUK II

**Betalingsachterstand bij
handelstransacties**

Art. 4

Iedere betaling tot vergoeding van een handelstransactie dient te gebeuren binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag volgend op die:

1° van de ontvangst door de schuldenaar van de factuur of een gelijkwaardig verzoek tot betaling, of

2° van de ontvangst van de goederen of diensten, indien de datum van ontvangst van de factuur of het gelijkwaardig verzoek tot betaling niet vaststaat of indien de schuldenaar de factuur of het gelijkwaardig verzoek tot betaling eerder ontvangt dan de goederen of diensten, of

3° van de aanvaarding of controle ter verificatie van de conformiteit van de goederen of diensten met de overeenkomst, indien de wet of de overeenkomst voorziet in een procedure voor aanvaarding of controle en indien de schuldenaar de factuur of het gelijkwaardig verzoek tot betaling ontvangt vóór of op de datum waarop de aanvaarding of controle plaatsvindt.

Art. 5

Indien de schuldenaar niet betaalt binnen de overeengekomen betalingstermijn of, bij gebreke hieraan, binnen de betalingstermijn bepaald in artikel 4, heeft de schuldeiser, vanaf de daarop volgende dag, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, recht op de betaling van een interest tegen de referentie-interestvoet vermeerderd met zeven procentpunten en afgerond tot het hogere halve procentpunt.

De Minister van Financiën zal de aldus bepaalde interestvoet, alsmede iedere wijziging van deze interestvoet, via een bericht in het *Belgisch Staatsblad* meedelen.

Art. 6

Daarenboven heeft de schuldeiser, indien de schuldenaar niet betaalt binnen de overeengekomen betalingstermijn of, bij gebreke hieraan, binnen de betalingstermijn bepaald in artikel 4, onverminderd zijn recht op vergoeding van de gerechtskosten overeenkomstig de artikelen 1017 tot 1024 van het Gerechtelijk Wetboek, het recht te worden schadeloosgesteld door de schuldenaar voor alle relevante buitengerechtelijke invorderingskosten ontstaan door de betalingsachterstand.

Deze invorderingskosten moeten voldoen aan de beginselen van transparantie en in verhouding staan tot de schuld in kwestie.

Art. 7

Iedere contractuele bepaling die afwijkt van de bepalingen van dit hoofdstuk is verboden en nietig indien zij, alle omstandigheden in aanmerking genomen, met inbegrip van de goede handelspraktijken en de aard van het product, een kennelijke onbillijkheid jegens de schuldeiser behelst.

CHAPITRE II

**Du retard de paiement dans les
transactions commerciales**

Art. 4

Tout paiement en rémunération d'une transaction commerciale doit être effectué dans un délai de 30 jours à partir du jour qui suit celui :

1° de la réception, par le débiteur, de la facture ou d'une demande de paiement équivalente, ou

2° de la réception des marchandises ou de prestation de services, si la date de réception de la facture ou de la demande de paiement équivalente est incertaine ou si le débiteur reçoit la facture ou la demande de paiement équivalente avant les marchandises ou les services, ou

3° de l'acceptation ou de la vérification permettant de certifier la conformité des marchandises ou des services avec le contrat, si la loi ou le contrat prévoit une procédure d'acceptation ou de vérification, et si le débiteur reçoit la facture ou la demande de paiement équivalente plus tôt ou à la date de l'acceptation ou de la vérification.

Art. 5

Si le débiteur ne paie pas dans le délai de paiement convenu ou, à défaut, dans le délai de paiement prévu à l'article 4, le créancier a droit, à compter du jour suivant, de plein droit et sans mise en demeure, au paiement d'un intérêt au taux directeur majoré de sept points et arrondi au demi-point supérieur.

Le Ministre des Finances communique le taux ainsi déterminé, ainsi que toute modification de ce taux, par un avis publié au *Moniteur belge*.

Art. 6

De plus, si le débiteur ne paie pas dans le délai de paiement convenu ou, à défaut, dans le délai de paiement prévu à l'article 4, le créancier a le droit, sans préjudice de son droit au remboursement des frais judiciaires conformément aux articles 1017 à 1024 du Code judiciaire, d'être dédommagé par le débiteur pour tous les frais de recouvrement extrajudiciaires relevant encours par suite du retard de paiement.

Ces frais de recouvrement doivent respecter les principes de transparence et être en proportion avec la dette concernée.

Art. 7

Toute disposition contractuelle qui déroge aux dispositions du présent chapitre est interdite et nulle lorsque, compte tenu de tous les éléments du cas d'espèce, y compris les bonnes pratiques et usages commerciaux et la nature des produits, elle constitue un abus manifeste à l'égard du créancier.

Bij de beoordeling van het kennelijke onbillijk karakter in de zin van het vorige lid zal de rechter ondermeer nagaan of de schuldenaar objectieve redenen heeft om af te wijken van de bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK III

Vordering tot staking

Art. 8

De vordering tot staking, bedoeld in artikel 2 van de wet van (...) aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties wordt ingesteld op verzoek van:

- 1° de belanghebbenden;
- 2° de minister of ministers die voor de betrokken aangelegenheid bevoegd zijn;
- 3° de beroepsoverheid of een beroepsvereniging of een interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;

In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de instanties bedoeld in het vorige lid, punt 3°, in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

De vordering tot staking die op verzoek van een in het eerste lid, punt 3°, bedoelde instantie ingesteld wordt, kan, afzonderlijk of gezamenlijk, worden ingesteld tegen verscheidene ondernemingen uit dezelfde economische sector of tegen hun professionele verenigingen of interprofessionele verenigingen die gebruik maken dan wel het gebruik aanbevelen van dezelfde of van soortgelijke algemene contractuele bedingen.

Art. 9

De vordering tot staking wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Ze kan worden ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak overeenkomstig de artikelen 1034^{ter} tot 1034^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek. Ze wordt door een advocaat ondertekend.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel, en zonder borgtocht.

Elke beslissing wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de bevoegde beroepsoverheden en aan de bevoegde Ministers.

Bovendien moet de griffier van het rechtscollege waarbij beroep wordt aangetekend tegen dergelijke beslissing, onverwijld de bevoegde beroepsoverheden en de bevoegde Ministers daaromtrent inlichten.

Art. 10

De voorzitter van de bevoegde rechtbank kan bevelen dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt, wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder en dat zijn vonnis

Lors de l'appréciation du caractère manifestement abusif au sens de l'alinéa précédent, le juge considérera entre autres si le débiteur a des raisons objectives de déroger aux dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE III

De l'action en cessation

Art. 8

L'action en cessation, visée à l'article 2 de la loi du (...) relative à l'action en cessation des infractions à la loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales est formée à la demande :

- 1° des intéressés;
- 2° du ministre compétent ou des ministres compétents pour la matière concernée ;
- 3° de l'autorité professionnelle ou d'un groupement professionnel ou interprofessionnel jouissant de la personnalité civile;

Par dérogation aux articles 17 et 18 du Code judiciaire, les instances visées à l'alinéa précédent, point 3°, peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

L'action en cessation formée à la demande d'une instance visée à l'alinéa 1^{er}, point 3°, peut être dirigée, séparément ou conjointement, contre plusieurs entreprises du même secteur économique ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels qui utilisent ou recommandent l'utilisation des mêmes clauses contractuelles générales, ou de clauses similaires.

Art. 9

L'action en cessation est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être introduite par requête contradictoire conformément aux articles 1034^{ter} à 1034^{sexies} du Code judiciaire. Elle est signée par un avocat.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours, et sans caution.

Toute décision est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée aux autorités professionnelles compétentes et aux Ministres compétents.

En outre, le greffier de la juridiction devant laquelle un recours est introduit contre telle décision, est tenu d'en informer sans délai les autorités professionnelles compétentes et les Ministres compétents.

Art. 10

Le président du tribunal compétent peut ordonner l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publica-

of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Art. 11

Deze wet is van toepassing op betalingen in uitvoering van overeenkomsten gesloten, vernieuwd of verlengd na haar inwerkingtreding.

Ze is in elk geval van toepassing op betalingen in uitvoering van lopende overeenkomsten twee jaar na haar inwerkingtreding.

tion de son jugement ou du résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

CHAPITRE V

Dispositions finales

Art. 11

La présente loi s'applique aux paiements effectués en exécution des contrats conclus, renouvelés ou prorogés après son entrée en vigueur.

Elle s'applique en tout cas aux paiements effectués en exécution de contrats en cours, deux ans après son entrée en vigueur.

VOORONTWERP VAN WET (II)**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van (...) tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Zij brengt de beginselen ten uitvoer van de richtlijn 2000/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties.

Art. 2

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, indien de vordering wordt ingesteld tegen handelaars of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen, de voorzitter van de rechtbank van koophandel, stelt het bestaan vast en beveelt de staking van contractuele bedingen die verboden zijn krachtens de wet van (...) tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.

Art. 3

Artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«10° over de vorderingen bedoeld in artikel 2 van de wet van (...) aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties die worden ingesteld tegen personen die geen handelaar zijn of tegen hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen.».

Art. 4

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

«7° bedoeld in artikel 2 van de wet van (...) aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties die worden ingesteld tegen handelaars of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen.».

AVANT-PROJET DE LOI (II)**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Elle met en œuvre les principes de la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Art. 2

Le président du tribunal de première instance ou, lorsque l'action est dirigée contre des commerçants ou leurs groupements professionnels ou interprofessionnels, le président du tribunal de commerce, constate l'existence et ordonne la cessation de l'utilisation de clauses contractuelles interdites en vertu de la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Art. 3

L'article 587 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 10° sur les demandes prévues à l'article 2 de la loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, qui sont dirigées contre des personnes non commerçantes ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels. ».

Art. 4

L'article 589 du Code Judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 7° à l'article 2 de la loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, qui sont dirigées contre des commerçants ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels. ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 32.970/2

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 januari 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties», heeft op 25 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Indieningsbesluit

Daar het indieningsbesluit ook door de Minister van Economie wordt ondertekend, moet deze met zijn collega's de ontworpen wet voordragen, voorleggen aan en indienen bij de Wetgevende Kamers.

Dispositief

Artikel 2

Krachtens artikel 2, 1), van de richtlijn is deze eveneens van toepassing op alle transacties tussen ondernemingen en overheidsinstanties. In overweging (22) van de richtlijn wordt het volgende gesteld :

«Deze richtlijn dient alle handelstransacties te bestrijken, ongeacht of deze tussen particuliere of openbare ondernemingen of tussen ondernemingen en overheidsinstanties plaatsvinden, rekening houdend met het feit dat de overheid een aanzienlijke hoeveelheid betalingen aan bedrijven verricht.»

Het voorontwerp van wet heeft echter geen betrekking op de overheidsinstanties. In de memorie van toelichting wordt vermeld dat de regels inzake betaling en verwijlinterest die gelden voor overheidsopdrachten «eventueel» ook in overeenstemming zullen moeten worden gebracht met de richtlijn. Deze aanpassing zal evenwel geschieden met een wijziging van de algemene aannemingsvoorwaarden die als bijlage zijn gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken. Ze behoort dus tot de bevoegdheid van de Koning.

De steller van het ontwerp wordt erop gewezen dat de toepasbaarheid van de algemene aannemingsvoorwaarden, krachtens artikel 3 van het voormelde koninklijk besluit van 26 september 1996, varieert naar gelang van het bedrag van de opdracht in kwestie, iets waarin de richtlijn niet voorziet. Derhalve zullen niet alleen de algemene aannemingsvoorwaarden ⁽¹⁾, doch tevens de tekst zelf van het voormelde koninklijk besluit van 26 september 1996 in overeenstemming moeten worden gebracht met de vereisten van de richtlijn.

⁽¹⁾ Meer bepaald afdeling 9 van hoofdstuk I.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT
N° 32.970/2

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 janvier 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales», a donné le 25 mars 2002 l'avis suivant :

Examen du projet

Arrêté de présentation

Dès lors que l'arrêté de présentation est également signé par le Ministre de l'Economie, il convient que celui-ci propose, présente et dépose aux chambres législatives, conjointement avec ses collègues, la loi en projet.

Dispositif

Article 2

En vertu de son article 2, 1), la directive s'applique également à toutes les transactions entre des entreprises et les pouvoirs publics. Comme l'explique le considérant (22) de la directive :

«La présente directive doit réglementer toutes les transactions commerciales, qu'elles soient effectuées entre des entreprises privées ou publiques ou entre des entreprises et des pouvoirs publics, eu égard au fait que ces derniers effectuent un nombre considérable de paiements aux entreprises.»

L'avant-projet de loi ne vise cependant pas les pouvoirs publics. L'exposé des motifs indique que les règles applicables aux marchés publics en ce qui concerne le paiement et les intérêts moratoires devront «éventuellement» aussi être adaptées à la directive. Cette adaptation se fera cependant par une modification du cahier général des charges qui constitue l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics. Elle relève donc de la compétence du Roi.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait qu'en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, précité, l'applicabilité du cahier général des charges varie selon le montant du marché en cause, ce que ne prévoit pas la directive. Ce n'est donc pas uniquement le cahier général des charges ⁽¹⁾, mais également le texte même de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, précité, qui devra être adapté aux exigences de la directive.

⁽¹⁾ Plus précisément la section 9 du chapitre Ier.

De overheidsbedrijven van hun kant zullen binnen de werkingssfeer van het voorontwerp van wet vallen voor de transacties die geen betrekking hebben op hun taken van openbare dienst. Artikel 11 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt immers het volgende :

«De autonome overheidsbedrijven zijn enkel onderworpen aan de toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten voor de overheidsopdrachten die betrekking hebben op taken van openbare dienst.».

Artikel 3

Het tweede lid bepaalt dat de wet geen afbreuk doet aan de bepalingen van de faillissementswet van 8 augustus 1997, van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord en van titel IV «Collectieve schuldenregeling» van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek.

Meer algemeen kan ervan uit worden gegaan dat de wet evenmin afbreuk zal doen aan andere gevallen van samenloop waarin de wet voorziet (bijvoorbeeld : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving), of die ontleend zijn aan de rechtspraak van het Hof van Cassatie (bijvoorbeeld : vereffening van handelsvennootschappen of beslag).

Ter wille van de rechtszekerheid is het wenselijk het dispositief op dat punt aan te vullen.

Artikel 4

Het in de richtlijn neergelegde beginsel is dat de tussen de partijen gesloten overeenkomst de regels vaststelt die van toepassing zijn op betalingstermijn. Bijgevolg dient duidelijk tot uiting te komen dat de bepaling van artikel 4 slechts suppletoir is.

De inleidende zin dient bijgevolg te worden geredigeerd als volgt :

«Art. 4. Indien de partijen niet anders zijn overeengekomen met inachtneming van artikel 7, dient elke betaling ...».

Artikel 5

Ter wille van de duidelijkheid dient de inleidende zin te worden geredigeerd als volgt :

«Art. 5. Indien de partijen niet anders zijn overeengekomen met inachtneming van artikel 7, heeft de schuldeiser, wanneer de schuldenaar ...».

Quant aux entreprises publiques, elles entreront dans le champ d'application de l'avant-projet de loi pour les transactions n'ayant pas trait à leurs tâches de service public. En effet, l'article 11 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques dispose notamment que

«Les entreprises publiques autonomes ne sont soumises à l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services que pour les marchés ayant trait à leurs tâches de service public.».

Article 3

L'alinéa 2 dispose que la loi ne porte pas préjudice aux dispositions de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et du titre IV «Du règlement collectif de dettes» de la cinquième partie du Code judiciaire.

De manière plus générale, l'on peut penser que la loi ne portera pas davantage préjudice à d'autres hypothèses de concours soit prévues par la loi (par exemple : acceptation sous bénéfice d'inventaire) soit dégagées par la Cour de cassation (par exemple : liquidation de sociétés commerciales ou saisies).

En vue d'assurer la sécurité juridique, il est souhaitable de compléter le dispositif sur ce point.

Article 4

Le principe consacré par la directive est que la convention conclue entre les parties fixe les règles applicables au délai de paiement. Il convient, dès lors, de faire apparaître clairement que la disposition de l'article 4 n'est que supplétive.

Par conséquent, il y a lieu d'écrire la phrase liminaire comme suit :

«Art. 4. S'il n'en a été autrement convenu par les parties dans le respect de l'article 7, tout paiement...».

Article 5

Pour plus de clarté, il convient d'écrire la phrase liminaire comme suit :

«Art. 5. S'il n'en a été autrement convenu par les parties dans le respect de l'article 7, lorsque le débiteur...».

Artikel 6

In deze bepaling wordt gesteld dat de schuldeiser, indien de schuldenaar verzuimt te betalen, het recht heeft «te worden schadeloosgesteld door de schuldenaar voor alle relevante buitengerechtelijke invorderingskosten ontstaan door de betalingsachter-stand.».

De toelichting op deze bepaling geeft enkele voorbeelden van buiten-gerechtelijke invorderingskosten, doch niet op exhaustieve wijze. De tekst van het ontwerp zou, door zijn algemeenheid, zo kunnen worden geïnterpreteerd dat hij onder meer impliceert dat de schuldeiser het recht heeft de honoraria van de advocaten terug te vorderen van de schuldenaar. Licht het in de bedoeling van de wetgever zo een terug-vordering mogelijk te maken ? Zo een belangrijke kwestie vereist dat de tekst wordt verduidelijkt.

Bovendien bepaalt artikel 3, lid 1, e), dat de Lid-Staten «... een maximum-bedrag (kunnen) vaststellen voor de invorderingskosten voor diverse schuldniveaus.» Het ontwerp voert die mogelijkheid niet uit.

Artikel 7

Er dient, op zijn minst in de memorie van toelichting, te worden gepreciseerd of de nietigheid waarvan sprake is absoluut dan wel relatief is.

Daar de sanctie waarin artikel 7 voorziet de nietigheid van het omstreden beding is, zal de rechter dit beding bovendien niet kunnen wijzigen, wat in strijd lijkt te zijn met artikel 3, lid 3, in fine, van de richtlijn, dat als volgt luidt :

«Wanneer een dergelijk beding als kennelijk onbillijk wordt aangemerkt, zijn de wettelijke bepalingen van toepassing, tenzij de nationale rechter andere voorwaarden vaststelt die billijk zijn.».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. Kreins, kamervoorzitter,

P. Quertainmont,
J. Jaumotte, staatsraden,

J. van Compernelle,
B. Glansdorff, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

A.-C. Van Geersdaele, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. Lefebvre, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. Bolly, adjunct-referendaris.

Article 6

Cette disposition prévoit qu'à défaut de paiement par le débiteur, le créancier a le droit «d'être dédommagé par le débiteur pour tous les frais de recouvrement extrajudiciaires relevant encourus par suite de retard de paiement.».

Le commentaire de cette disposition donne quelques exemples de frais de recouvrement entrajudiciaires qui ne sont cependant pas exhaustifs. Par sa généralité, le texte du dispositif pourrait être interprété comme impliquant notamment le droit du créancier à obtenir la répétition à charge du débiteur des honoraires d'avocats. L'intention du législateur est-elle de permettre pareille répétition ? Sur une question aussi importante, le texte doit être clarifié.

De surcroît, la directive prévoit, en son article 3, paragraphe 1, e), que les Etats membres peuvent «... fixer un montant maximal en ce qui concerne les frais de recouvrement pour différents niveaux de dette.» Le projet ne met pas en oeuvre cette possibilité.

Article 7

Il convient de préciser, à tout le moins dans l'exposé des motifs, si la nullité visée est absolue ou relative.

Par ailleurs, dès lors que la sanction prévue par l'article 7 est la nullité de la clause litigieuse, il ne sera pas possible au juge de la modifier, ce qui semble contraire à l'article 3, paragraphe 3, de la directive qui dispose, in fine :

«S'il est établi qu'un tel accord est manifestement abusif, les dispositions légales sont applicables, sauf si les juridictions nationales déterminent des conditions différentes qui sont équitables.».

La chambre était composée de

Messieurs

Y. Kreins,d président de chambre,

P. Quertainmont,
J. Jaumotte, conseillers d'Etat,

J. van Compernelle,
B. Glansdorff, assesseurs de la section
de législation,

Madame

A.-C. Van Geersdaele, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. A. Lefebvre, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. Bolly, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Lienardy, staatsraad.

De griffier,

De voorzitter,

A.-C. Van Geersdaele

Y. Kreins

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lienardy, conseiller d'Etat.

Le griffier,

Le président,

A.-C. Van Geersdaele

Y. Kreins

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 32.971/2

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 januari 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «aangaande de vordering tot staking van inbreuken op de wet van (...) tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties», heeft op 25 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Indieningsbesluit

Daar het indieningsbesluit ook door de Minister van Economie wordt ondertekend, moet deze samen met zijn collega's de ontworpen wet voordragen, voorleggen aan en indienen bij de Wetgevende Kamers.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. Kreins, kamervoorzitter,

P. Quertainmont,
J. Jaumotte, staatsraden,

J. van Compernelle,
B. Glansdorff, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

A.-C. Van Geersdaele, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. Lefebvre, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. Bolly, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Lienardy, staatsraad.

De griffier,

De voorzitter,

A.-C. Van Geersdaele

Y. Kreins

AVIS DU CONSEIL D'ETAT
N° 32.971/2

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 janvier 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relative à l'action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales», a donné le 25 mars 2002 l'avis suivant :

Examen du projet

Arrêté de présentation

Dès lors que l'arrêté de présentation est également signé par le Ministre de l'Economie, il convient que celui-ci propose, présente et dépose aux chambres législatives, conjointement avec ses collègues, la loi en projet.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. Kreins,d président de chambre,

P. Quertainmont,
J. Jaumotte, conseillers d'Etat,

J. van Compernelle,
B. Glansdorff, assesseurs de la section
de législation,

Madame

A.-C. Van Geersdaele, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. A. Lefebvre, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. Bolly, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lienardy, conseiller d'Etat.

Le griffier,

Le président,

A.-C. Van Geersdaele

Y. Kreins

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en van Onze Minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en Onze Minister van Economie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij brengt de beginselen ten uitvoer van de richtlijn 2000/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1. «handelstransactie»: een transactie tussen ondernemingen of tussen ondernemingen en aanbestedende overheden of aanbestedende diensten die leidt tot het leveren van goederen of het verrichten van diensten tegen vergoeding.

2. «onderneming»: elke organisatie die handelt in het kader van haar zelfstandige economische of beroepsmatige activiteit, ook wanneer deze door slechts één persoon wordt uitgeoefend.

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes, et de Notre Ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes, et Notre Ministre de l'Economie sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{er}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met en œuvre les principes de la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1. « transaction commerciale » : toute transaction entre entreprises ou entre des entreprises et des pouvoirs adjudicateurs ou des entités adjudicatrices qui conduit à la fourniture de biens ou à la prestation de services contre rémunération.

2. « entreprise » : toute organisation agissant dans l'exercice d'une activité économique ou professionnelle indépendante, même lorsque cette activité n'est exercée que par une seule personne.

3. «aanbestedende overheid of aanbestedende dienst»: elke overheid of elke dienst bedoeld in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

4. «referentie-interestvoet»: de interestvoet die door de Europese Centrale Bank wordt toegepast voor haar meest recente basisherfinancieringstransactie vóór de eerste kalenderdag van het betreffende half jaar in het geval de betrokken transactie wordt uitgevoerd door middel van een vaste-rentetender. In geval de betrokken transactie wordt uitgevoerd door middel van een variabele-rentetender is de referentie-interestvoet de uit deze tender voortvloeiende marginale interestvoet, zowel bij toewijzingen op basis van een enkelvoudige rentevoet, als bij toewijzing op basis van een meervoudige rentevoet;

5. «beroepsregulerende overheid»: de beroepsorde die of het beroepsinstituut dat krachtens de wet bevoegd is om de beroepsactiviteit van een bepaald vrij beroep te reguleren.

Art. 3

Deze wet is van toepassing op alle betalingen tot vergoeding van handelstransacties.

Zij doet geen afbreuk aan de bijzondere regels inzake insolventieprocedures en in het bijzonder aan de bepalingen van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord en van de titel IV «Collectieve schuldenregeling» van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij doet evenmin afbreuk aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken.

HOOFDSTUK II

Betalingsachterstand bij handelstransacties

Art. 4

Indien de partijen niet anders zijn overeengekomen met inachtneming van artikel 7, dient elke betaling tot vergoeding van een handelstransactie te gebeuren binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag volgend op die:

3. « pouvoir adjudicateur ou entité adjudicatrice » : tout pouvoir ou toute entité visé par la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

4. « taux directeur » : le taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne à son opération principale de refinancement la plus récente effectuée avant le premier jour de calendrier du semestre en question lorsque la transaction concernée a été effectuée selon une procédure d'appel d'offres à taux fixe. Lorsque la transaction concernée a été effectuée selon une procédure d'appel d'offres à taux variable, le taux directeur est le taux d'intérêt marginal résultant de cet appel d'offres, aussi bien en cas d'adjudications à taux unique qu'en cas d'adjudications à taux multiple;

5. « autorité professionnelle » : l'ordre professionnel ou l'institut professionnel qui, en vertu de la loi, est compétent pour réglementer l'activité professionnelle d'une profession libérale déterminée .

Art. 3

La présente loi s'applique à tous les paiements effectués en rémunération de transactions commerciales.

Elle ne porte pas préjudice aux règles spéciales en matière de procédures d'insolvabilité et notamment aux dispositions de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et du titre IV « Du règlement collectif des dettes » de la cinquième partie du Code judiciaire.

Elle ne porte pas non plus préjudice aux dispositions de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics.

CHAPITRE II

Du retard de paiement dans les transactions commerciales

Art. 4

S'il n'en a été autrement convenu par les parties dans le respect de l'article 7, tout paiement en rémunération d'une transaction commerciale doit être effectué dans un délai de 30 jours à partir du jour qui suit celui :

1° van de ontvangst door de schuldenaar van de factuur of een gelijkwaardig verzoek tot betaling, of

2° van de ontvangst van de goederen of diensten, indien de datum van ontvangst van de factuur of het gelijkwaardig verzoek tot betaling niet vaststaat of indien de schuldenaar de factuur of het gelijkwaardig verzoek tot betaling eerder ontvangt dan de goederen of diensten, of

3° van de aanvaarding of controle ter verificatie van de conformiteit van de goederen of diensten met de overeenkomst, indien de wet of de overeenkomst voorziet in een procedure voor aanvaarding of controle en indien de schuldenaar de factuur of het gelijkwaardig verzoek tot betaling ontvangt vóór of op de datum waarop de aanvaarding of controle plaatsvindt.

Art. 5

Indien de partijen niet anders zijn overeengekomen met inachtneming van artikel 7, heeft de schuldeiser, wanneer de schuldenaar niet betaalt binnen de overeengekomen betalingstermijn of, bij gebreke hieraan, binnen de betalingstermijn bepaald in artikel 4, vanaf de daarop volgende dag, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, recht op de betaling van een interest tegen de referentie-interestvoet vermeerderd met zeven procentpunten en afgerond tot het hogere halve procentpunt.

De minister van Financiën zal de aldus bepaalde interestvoet, alsmede iedere wijziging van deze interestvoet, via een bericht in het *Belgisch Staatsblad* meedelen.

Art. 6

Indien de partijen niet anders zijn overeengekomen met inachtneming van artikel 7, heeft de schuldeiser daarenboven, wanneer de schuldenaar niet betaalt binnen de overeengekomen betalingstermijn of, bij gebreke hieraan, binnen de betalingstermijn bepaald in artikel 4, onverminderd zijn recht op vergoeding van de gerechtskosten overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, recht op een redelijke schadeloosstelling door de schuldenaar voor alle relevante invorderingskosten ontstaan door de betalingsachterstand. De toepassing van dit artikel sluit de toekenning aan de schuldeiser van de sommen die bepaald zijn in de artikelen 1018, eerste lid, 6°, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek uit.

Deze invorderingskosten moeten voldoen aan de beginselen van transparantie en in verhouding staan tot de schuld in kwestie.

1° de la réception, par le débiteur, de la facture ou d'une demande de paiement équivalente, ou

2° de la réception des marchandises ou de la prestation de services, si la date de réception de la facture ou de la demande de paiement équivalente est incertaine ou si le débiteur reçoit la facture ou la demande de paiement équivalente avant les marchandises ou les services, ou

3° de l'acceptation ou de la vérification permettant de certifier la conformité des marchandises ou des services avec le contrat, si la loi ou le contrat prévoit une procédure d'acceptation ou de vérification, et si le débiteur reçoit la facture ou la demande de paiement équivalente plus tôt ou à la date de l'acceptation ou de la vérification.

Art. 5

S'il n'en a été autrement convenu par les parties dans le respect de l'article 7, lorsque le débiteur ne paie pas dans le délai de paiement convenu ou, à défaut, dans le délai de paiement prévu à l'article 4, le créancier a droit, à compter du jour suivant, de plein droit et sans mise en demeure, au paiement d'un intérêt au taux directeur majoré de sept points de pourcentage et arrondi au demi-point de pourcentage supérieur.

Le ministre des Finances communique le taux ainsi déterminé, ainsi que toute modification de ce taux, par un avis publié au *Moniteur belge*.

Art. 6

S'il n'en a été autrement convenu par les parties dans le respect de l'article 7, lorsque le débiteur ne paie pas dans le délai de paiement convenu ou, à défaut, dans le délai de paiement prévu à l'article 4, le créancier est, de plus, en droit, sans préjudice de son droit au remboursement des frais judiciaires conformément aux dispositions du Code judiciaire, de réclamer au débiteur un dédommagement raisonnable pour tous les frais de recouvrement relevant encours par suite du retard de paiement. L'application de cet article exclut l'attribution au créancier des sommes prévues aux articles 1018, alinéa 1^{er}, 6°, et 1022 du Code judiciaire.

Ces frais de recouvrement doivent respecter les principes de transparence et être en proportion avec la dette concernée.

De Koning stelt het maximumbedrag vast van deze redelijke schadeloosstelling voor invorderingskosten voor verschillende schuldniveaus.

Art. 7

Contractuele bedingen die afwijken van de bepalingen van dit hoofdstuk worden door de rechter, op verzoek van de schuldeiser, herzien indien zij, alle omstandigheden in aanmerking genomen, met inbegrip van de goede handelspraktijken en de aard van het product of de dienst, een kennelijke onbillijkheid jegens de schuldeiser behelzen, met dien verstande dat de door de rechter bepaalde billijke voorwaarden aan de schuldeiser niet meer rechten kunnen verlenen dan deze waarover hij krachtens de bepalingen van dit hoofdstuk zou beschikken.

Bij de beoordeling van het kennelijke onbillijk karakter in de zin van het vorige lid zal de rechter onder meer nagaan of de schuldenaar objectieve redenen heeft om af te wijken van de bepalingen van dit hoofdstuk.

Ieder beding dat strijdig is met de bepalingen van dit artikel wordt voor niet-geschreven gehouden.

HOOFDSTUK III

Vordering tot staking

Art. 8

De vordering tot staking, bedoeld in artikel 2 van de wet van (...) aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties wordt ingesteld op verzoek van:

- 1° de belanghebbenden;
- 2° de minister of ministers die voor de betrokken aanlegenschap bevoegd zijn;
- 3° de beroepsregulerende overheid of een beroepsvereniging of een interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;

In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de instanties bedoeld in het vorige lid, punt 3°, in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

De vordering tot staking die op verzoek van een in het eerste lid, punt 3°, bedoelde instantie ingesteld wordt, kan, afzonderlijk of gezamenlijk, worden ingesteld tegen verscheidene ondernemingen uit dezelfde economische sector of tegen hun professionele verenigingen of interprofessionele verenigingen die gebruik maken dan wel het gebruik aanbevelen van dezelfde of van soortgelijke algemene contractuele bedingen.

Le Roi fixe le montant maximal de ce dédommagement raisonnable pour les frais de recouvrement pour différents niveaux de dette.

Art. 7

Toute clause contractuelle qui déroge aux dispositions du présent chapitre sera révisée par le juge, à la demande du créancier, lorsque, compte tenu de tous les éléments du cas d'espèce, y compris les bonnes pratiques et usages commerciaux et la nature des produits ou des services, elle constitue un abus manifeste à l'égard du créancier, étant entendu que les conditions équitables que le juge détermine ne peuvent pas accorder au créancier plus de droits que ceux dont il disposerait en vertu des dispositions du présent chapitre.

Lors de l'appréciation du caractère manifestement abusif au sens de l'alinéa précédent, le juge considérera entre autres si le débiteur a des raisons objectives de déroger aux dispositions du présent chapitre.

Toute clause contraire aux dispositions du présent article est réputée non écrite.

CHAPITRE III

De l'action en cessation

Art. 8

L'action en cessation, visée à l'article 2 de la loi du (...) relative à l'action en cessation des infractions à la loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales est formée à la demande :

- 1° des intéressés;
- 2° du ministre compétent ou des ministres compétents pour la matière concernée;
- 3° de l'autorité professionnelle ou d'un groupement professionnel ou interprofessionnel jouissant de la personnalité civile;

Par dérogation aux articles 17 et 18 du Code judiciaire, les instances visées à l'alinéa précédent, point 3°, peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

L'action en cessation formée à la demande d'une instance visée à l'alinéa 1^{er}, point 3°, peut être dirigée, séparément ou conjointement, contre plusieurs entreprises du même secteur économique ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels qui utilisent ou recommandent l'utilisation des mêmes clauses contractuelles générales, ou de clauses similaires.

Art. 9

De vordering tot staking wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Ze kan worden ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak overeenkomstig de artikelen 1034^{ter} tot 1034^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek. Ze wordt door een advocaat ondertekend.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel, en zonder borgtocht.

Elke beslissing wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de bevoegde beroepsoverheden en aan de bevoegde ministers.

Bovendien moet de griffier van het rechtscollege waar bij beroep wordt aangetekend tegen dergelijke beslissing, onverwijld de bevoegde beroepsoverheden en de bevoegde ministers daaromtrent inlichten.

Art. 10

De voorzitter van de bevoegde rechtbank kan bevelen dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt, wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Art. 11

Deze wet is van toepassing op betalingen in uitvoering van overeenkomsten gesloten, vernieuwd of verlengd na haar inwerkingtreding.

Ze is in elk geval van toepassing op betalingen in uitvoering van lopende overeenkomsten twee jaar na haar inwerkingtreding.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 17 mei 2002

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

Art. 9

L'action en cessation est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être introduite par requête contradictoire conformément aux articles 1034^{ter} à 1034^{sexies} du Code judiciaire. Elle est signée par un avocat.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours, et sans caution.

Toute décision est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée aux autorités professionnelles compétentes et aux ministres compétents.

En outre, le greffier de la juridiction devant laquelle un recours est introduit contre telle décision, est tenu d'en informer sans délai les autorités professionnelles compétentes et les ministres compétents.

Art. 10

Le président du tribunal compétent peut ordonner l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement ou du résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

CHAPITRE V

Dispositions finales

Art. 11

La présente loi s'applique aux paiements effectués en exécution des contrats conclus, renouvelés ou prorogés après son entrée en vigueur.

Elle s'applique en tout cas aux paiements effectués en exécution de contrats en cours, deux ans après son entrée en vigueur.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 17 mai 2002

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

*Voor de minister van Financiën, afwezig:
De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand,*

Rik DAEMS

De minister van Economie,

Charles PICQUE

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

*Pour le ministre des Finances, absent :
Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

*Le ministre des Télécommunications et des Entrepri-
ses et Participations publiques, chargé des Classes
Moyennes,*

Rik DAEMS

Le ministre de l'Economie,

Charles PICQUE

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en van Onze Minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en Onze Minister van Economie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Zij brengt de beginselen ten uitvoer van de richtlijn 2000/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties.

Art. 2

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, indien de vordering wordt ingesteld tegen handelaars of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen, de voorzitter van de rechtbank van koophandel, stelt het bestaan vast en beveelt de staking van het gebruik van contractuele bedingen die een kennelijk onbillijkheid behelzen in de zin van artikel 7 van de wet van (...) tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.

Art. 3

Artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling:

PROJET DE LOI (II)

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes, et de Notre Ministre de l'Economie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes, et Notre Ministre de l'Economie sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Elle met en œuvre les principes de la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Art. 2

Le président du tribunal de première instance ou, lorsque l'action est dirigée contre des commerçants ou leurs groupements professionnels ou interprofessionnels, le président du tribunal de commerce, constate l'existence et ordonne la cessation de l'utilisation de clauses contractuelles qui constituent un abus manifeste au sens de l'article 7 de la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Art. 3

L'article 587 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

«10° over de vorderingen bedoeld in artikel 2 van de wet van (...) aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties die worden ingesteld tegen personen die geen handelaar zijn of tegen hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen.».

Art. 4

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

«7° bedoeld in artikel 2 van de wet van (...) aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties die worden ingesteld tegen handelaars of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen.».

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 17 mei 2002

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

*Voor de minister van Financiën, afwezig:
De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand,*

Rik DAEMS

De minister van Economie,

Charles PICQUE

« 10° sur les demandes prévues à l'article 2 de la loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, qui sont dirigées contre des personnes non commerçantes ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels. ».

Art. 4

L'article 589 du Code Judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 7° à l'article 2 de la loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, qui sont dirigées contre des commerçants ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels. ».

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 17 mai 2002

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

*Pour le ministre des Finances, absent :
Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes,

Rik DAEMS

Le ministre de l'Economie,

Charles PICQUE

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKSTEN

Gerechtelijk Wetboek

Art. 587

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet uitspraak:

1° over de geschillen bedoeld in de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

2° over de vorderingen bedoeld in artikel 68 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw;

3^{o(1)} over de vorderingen bedoeld in artikel 4 van de wet van 21 oktober 1992 betreffende de misleidende reclame inzake de vrije beroepen;

4° over de vorderingen bedoeld in artikel 14 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

5° over de vorderingen ingesteld overeenkomstig de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu;

6^{o(2)} over de vorderingen bedoeld in artikel 6 van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten.

7° over de vorderingen ingesteld overeenkomstig artikel 87, § 1, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

8° over de vorderingen ingesteld overeenkomstig artikel 2 van de wet van 10 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch gerechtelijk recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken.

9° over de beroepen bedoeld in de artikelen 63, § 4, laatste lid, en 167, laatste lid, van het Burgerlijk Wetboek.

Behoudens andersluidende wetsbepalingen worden de vorderingen bedoeld in het eerste lid ingesteld en behandeld naar de vormen van het kortgeding.

¹ Er wordt erop gewezen dat het wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake vrije beroepen (DOC 50 1469/001) de opheffing voorstelt van 3°.

² Er wordt erop gewezen dat het wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake vrije beroepen (DOC 50 1469/001) de vervanging voorstelt van 6°.

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

Gerechtelijk Wetboek

Art. 587

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet uitspraak:

1° over de geschillen bedoeld in de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

2° over de vorderingen bedoeld in artikel 68 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw;

3^{o(1)} over de vorderingen bedoeld in artikel 4 van de wet van 21 oktober 1992 betreffende de misleidende reclame inzake de vrije beroepen;

4° over de vorderingen bedoeld in artikel 14 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

5° over de vorderingen ingesteld overeenkomstig de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu;

6^{o(2)} over de vorderingen bedoeld in artikel 6 van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten.

7° over de vorderingen ingesteld overeenkomstig artikel 87, § 1, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

8° over de vorderingen ingesteld overeenkomstig artikel 2 van de wet van 10 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch gerechtelijk recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken.

9° over de beroepen bedoeld in de artikelen 63, § 4, laatste lid, en 167, laatste lid, van het Burgerlijk Wetboek.

10° over de vorderingen bedoeld in artikel 2 van de wet van (...) aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties die worden ingesteld tegen personen die geen handelaar zijn of tegen hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen.

Behoudens andersluidende wetsbepalingen worden de vorderingen bedoeld in het eerste lid ingesteld en behandeld naar de vormen van het kortgeding.

TEXTES DE BASE

Code judiciaire

Art. 587

Le président du tribunal de première instance statue:

1° sur les contestations prévues par la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures;

2° sur les demandes prévues par l'article 68 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

3°⁽¹⁾ sur les demandes prévues à l'article 4 de la loi du 21 octobre 1992 relative à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales;

4° sur les demandes prévues à l'article 14 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

5° sur les demandes formées conformément à la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement;

6°⁽²⁾ sur les demandes prévues à l'article 6 de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales.

7° sur les demandes formées conformément à l'article 87, § 1er, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

8° sur les demandes formées conformément à l'article 2 de la loi du 10 août 1998 transposant en droit judiciaire belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données.

9° sur les recours prévus aux articles 63, § 4, dernier alinéa, et 167, dernier alinéa, du Code civil.

Sauf si la loi en dispose autrement, les demandes prévues au premier alinéa sont introduites et instruites selon les formes du référé.

¹ Il est signalé que le projet de loi relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (DOC 50 1469/001) propose d'abroger le 3°

² Il est signalé que le projet de loi relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (DOC 50 1469/001) propose de remplacer le 6°

TEXTES DE BASE ADAPTES EN FONCTION DU PROJET DE LOI

Code judiciaire

Art. 587

Le président du tribunal de première instance statue:

1° sur les contestations prévues par la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures;

2° sur les demandes prévues par l'article 68 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

3°⁽¹⁾ sur les demandes prévues à l'article 4 de la loi du 21 octobre 1992 relative à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales;

4° sur les demandes prévues à l'article 14 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

5° sur les demandes formées conformément à la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement;

6°⁽²⁾ sur les demandes prévues à l'article 6 de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales.

7° sur les demandes formées conformément à l'article 87, § 1er, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

8° sur les demandes formées conformément à l'article 2 de la loi du 10 août 1998 transposant en droit judiciaire belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données.

9° sur les recours prévus aux articles 63, § 4, dernier alinéa, et 167, dernier alinéa, du Code civil.

10° sur les demandes prévues à l'article 2 de la loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, qui sont dirigées contre des personnes non commerçantes ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels.

Sauf si la loi en dispose autrement, les demandes prévues au premier alinéa sont introduites et instruites selon les formes du référé.

Art. 589

De voorzitter van de rechtbank van koophandel doet uitspraak over de vorderingen als bedoeld:

1° in de artikelen 95 en 97 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument;

2° in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

3° in artikel 109 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

4° in artikel 31 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling;

5° in artikel 16 van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen.

6° in artikel 2 van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren.

Art. 589

De voorzitter van de rechtbank van koophandel doet uitspraak over de vorderingen als bedoeld:

1° in de artikelen 95 en 97 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument;

2° in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

3° in artikel 109 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

4° in artikel 31 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling;

5° in artikel 16 van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen.

6° in artikel 2 van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren.

7° bedoeld in artikel 2 van de wet van (...) aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties die worden ingesteld tegen handelaars of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen.

Art. 589

Le président du tribunal de commerce statue sur les demandes prévues:

1° aux articles 95 et 97 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur;

2° à l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° à l'article 109 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

4° à l'article 31 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages;

5° à l'article 16 de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé.

6° à l'article 2 de la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

Art. 589

Le président du tribunal de commerce statue sur les demandes prévues:

1° aux articles 95 et 97 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur;

2° à l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° à l'article 109 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

4° à l'article 31 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages;

5° à l'article 16 de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé.

6° à l'article 2 de la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

7° à l'article 2 de la loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, qui sont dirigées contre des commerçants ou contre leurs groupements professionnels ou inter-professionnels.